



UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

FACULTAD DE DERECHO Y HUMANIDADES
ESCUELA PROFESIONAL DE TRADUCCIÓN E
INTERPRETACIÓN

Análisis de la audiodescripción de la película peruana *Juliana*

TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE:

Licenciado en Traducción e Interpretación

AUTOR:

Barranzuela Maldonado, Luis Antonio (orcid.org/0000-0002-6112-2760)

ASESOR:

Dr. Sagastegui Toribio, Edwin Eduardo (orcid.org/0000-0003-2230-9378)

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Traducción y Terminología

LÍNEA DE RESPONSABILIDAD SOCIAL UNIVERSITARIA:

Enfoque de género, inclusión social y diversidad cultural.

PIURA – PERÚ

2021

DEDICATORIA

Este trabajo va dedicado a mi familia, sobre todo a mis padres por su apoyo brindado a lo largo de mis estudios y a mis amigos por ayudarme en los momentos más difíciles en el transcurso de la elaboración de esta tesis; sin ellos, este trabajo no hubiera sido posible.

EL AUTOR

AGRADECIMIENTO

En primer lugar, agradezco a mis amados padres, Rosa y Eddy, quienes han sido mi mayor soporte en el transcurso de esta etapa académica y en mi vida, cada esfuerzo y cada logro es gracias a ustedes y para ustedes.

En segundo lugar, a mis compañeros y mejores amigos de toda mi etapa universitaria hasta ahora, Mirian, David, Mery y Renato; en especial a Mery por aconsejarme y ayudarme en los momentos más tensos al inicio de la elaboración de este trabajo.

A mi grupo de trabajo de estos últimos dos años durante la pandemia: Fiama, Vania y Lesly, por siempre ponerme al tanto de las actividades pendientes y por alegrarme todas las noches de los lunes en este último ciclo.

Asimismo, a la universidad César Vallejo por brindarme las herramientas y conocimientos necesarios para lograr ser un gran profesional y ciudadano.

EL AUTOR

ÍNDICE DE CONTENIDOS

CARÁTULA.....	i
DEDICATORIA	ii
AGRADECIMIENTO	iii
ÍNDICE DE CONTENIDOS	iv
ÍNDICE DE TABLAS	v
RESUMEN	vi
ABSTRACT.....	vii
I. INTRODUCCIÓN	1
II. MARCO TEÓRICO	4
III. METODOLOGÍA	13
3.1. Tipo y diseño de investigación	13
3.2. Categorías, Subcategorías y matriz de categorización.....	13
3.3. Escenario de estudio.....	14
3.4. Participantes.....	14
3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos	14
3.6. Procedimiento.....	14
3.7. Rigor científico.....	15
3.8. Método de análisis de datos.....	16
3.9. Aspectos éticos.....	16
IV. RESULTADOS Y DISCUSIÓN.....	17
V. CONCLUSIONES	33
VI. RECOMENDACIONES	35
REFERENCIAS	36
ANEXOS	

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Aspectos Lingüísticos: Estilo	17
Tabla 2. Aspectos lingüísticos: Estilo – oraciones coordinadas y subordinadas ...	18
Tabla 3. Aspectos lingüísticos: Estilo – oraciones coordinadas y subordinadas – anteposición del complemento circunstancial de lugar	19
Tabla 4. Aspectos lingüísticos: Adjetivos.....	20
Tabla 5. Aspectos lingüísticos: Adjetivos – descripción de la edad.....	21
Tabla 6. Aspectos Lingüísticos: Verbos.....	22
Tabla 7. Aspectos lingüísticos: Verbos que implican desplazamiento.....	23
Tabla 8. Aspectos lingüísticos: Sustantivos.....	24
Tabla 9. Aspectos lingüísticos: Sustantivos imprecisos	25
Tabla 10. Grado de subjetividad: Punto subjetivo del audiodescriptor	26
Tabla 11. Adecuación a la regla espacio-temporal – Explica el quién.....	27
Tabla 12. Adecuación a la regla espacio-temporal: Quién realiza la acción	28
Tabla 13. Adecuación a la regla espacio-temporal: Cuándo y dónde se realiza la acción	29
Tabla 14. Adecuación a la regla espacio-temporal: Explica el cómo	30

RESUMEN

El presente trabajo de investigación tuvo como objetivo analizar la audiodescripción de la película peruana “Juliana” de 1989 y determinar si cumple con los lineamientos establecidos por la norma UNE 153020; para ello, mediante un análisis de contenido de las unidades de audiodescripción, se buscó determinar el cumplimiento de las pautas relacionadas a los aspectos lingüísticos, respuesta en la audiencia y sensación de abundantes descripciones, grado de subjetividad, adecuación a la regla espacio-temporal, adecuación de las unidades de descripción (UD) a los huecos de mensaje, y la locución. Se concluyó que la audiodescripción ha respetado la norma a grandes rasgos, sin embargo, hubo algunos casos en los que no cumple completamente, ya que algunas unidades de descripción no han respetado el estilo y algunos adjetivos y sustantivos no han sido del todo precisos al igual que con las descripciones que presentan cierto grado de subjetividad.

Palabras clave: discapacidad, norma, guión, descripción

ABSTRACT

This research aimed to analyse the audio description of the Peruvian film "Juliana" from 1989 and determine if it complies with the guidelines established by the UNE 153020 standard; To do this, it was sought to determine compliance by means of a content analysis of the audio description units to the guidelines related to linguistic aspects, response in the audience and feeling of abundant descriptions, degree of subjectivity, adaptation to the spatiotemporal rule, adequacy from the units of description (UD) to the message gaps, and the locution. It was concluded that the audio description has broadly respected the norm, however, there were some cases in which it did not fully comply, since some units of description have not respected the style and some adjectives and nouns have not been entirely precise as well as with descriptions that present a certain degree of subjectivity.

Keywords: impairment, standard, script, description

I. INTRODUCCIÓN

Una de las formas de comunicación más importantes en la actualidad son los medios audiovisuales, estas herramientas han contribuido desde su inicio al crecimiento y expansión de lenguas, culturas e información, dando como resultado que se utilicen con mayor frecuencia la imagen y el sonido como formas de expresión y comunicación, ya sea en películas, programas de televisión, obras teatrales, exposiciones de arte, etc. Sin embargo, para las personas con alguna discapacidad visual sigue resultando un desafío poder acceder a toda esta información que ofrecen los medios audiovisuales, pero gracias a los avances de la tecnología existe una posible solución a este problema: la audiodescripción (AD).

La norma UNE 153020 (2005) la define como una serie de técnicas que sirven como apoyo para contrarrestar aquella carencia de accesibilidad al contenido visual de un mensaje, proporcionando una adecuada información de manera oral que explica aquel contenido, de tal forma que los posibles receptores con discapacidad visual puedan tener acceso a dicho mensaje.

Aunque esta modalidad es relativamente nueva, en Perú ya se está poniendo en práctica por empresas de cine como el grupo “Chaski”, el cual estrenó en el 2014 una versión accesible de la película “Juliana” de 1989 en el Centro Cultural Ricardo Palma por motivo de los 10 años de la Red Nacional de Microcines, el tema principal de esta festividad fue la inclusión. Otra iniciativa es el festival “Accecine” el cual promueve y fomenta la exhibición de filmes audiodescritos y subtulado descriptivo, cine foros y diversas actividades de manera descentralizada.

La Organización Mundial de la Salud estima que alrededor de 314 millones de personas a nivel mundial tienen discapacidad visual, de los cuales 45 millones son ciegos. También se estima que más del 80% de la discapacidad visual global es prevenible o tratable. A pesar de esto, millones de personas siguen en riesgo de pérdida visual debido a la falta de servicios oftalmológicos.

Con casi el 90% de las personas ciegas y con discapacidad visual que viven en países de ingresos bajos y medianos, incluidos algunos de comunidades más pobres del mundo, el acceso a la atención oftalmológica a menudo no está disponible

Según el Instituto Nacional de Estadística e Informática (2013), en el Perú existen aproximadamente 801 mil personas con discapacidad parcial y total, una cifra muy alta que aún no podía tener acceso a los medios audiovisuales para ese entonces, hasta un año después que se estrenó la primera película audiodescrita en el país, la película Juliana. Este acontecimiento significó un punto de inicio para las empresas, productoras y grupos culturales que ofrecen esta oportunidad de acceder a la información a la población y a medida que pasa el tiempo, se ha evidenciado un mayor interés en el tema.

Estas iniciativas demuestran que en el país existe un gran interés por brindarle al público con discapacidades visuales y/o auditivas, versiones accesibles de este tipo de producciones y podrían considerarse como un punto de partida para ayudar a los miles de peruanos que sufren de ceguera parcial o total y que no tienen acceso a la información de la misma manera que el resto de ciudadanos, por lo que se considera necesario y oportuno que existan estas organizaciones que aporten a la accesibilidad tal y como lo viene haciendo el Grupo Chaski, que ha realizado actividades relacionadas a la producción, difusión, distribución y capacitación en el campo audiovisual desde su fundación en 1982, y está orientado a promover y fortalecer la identidad, los valores sociales y culturales.

La AD es una práctica que está enmarcada en la traducción audiovisual y es considerada una especie de traducción intersemiótica debido a que ocurre un trasvase entre dos sistemas semióticos distintos: la imagen (sistema de partida) y la palabra (sistema de llegada) (Ballester, 2007). Por lo tanto, la AD supone una modalidad de traducción que posibilita el acceso a la información de los elementos de un producto audiovisual y que beneficia a los consumidores con discapacidad visual.

Según Cuzzi & Medina (2019) los lineamientos más usados en Latinoamérica provienen de las normas establecidas en España por la norma UNE 153020 (2005), la norma ISO (2015), y las guías del Audio Description Coalition (2009) y Audio Description Project (2010), siendo la Norma UNE 153020 (2005) la más antigua, pero que sigue utilizándose como referencia por autores como (Sanz-Moreno, 2017), (Umpiérrez, 2019) y (Alba, 2019), este último organiza y divide las pautas que propone la norma UNE para la audiodescripción.

La norma UNE 153020:2005 *Audiodescripción para personas con discapacidad visual. Requisitos para la audiodescripción y elaboración de audioguías*, plantea los requerimientos básicos que deben considerarse para la realización de producciones audiodescritas para un público con discapacidad visual. Las condiciones que deben cumplirse para la AD que propone la norma pueden ser aplicadas en distintos tipos de producciones tales como películas, series, documentales, cine en sala, teatro, musicales, exposiciones, museos, entre otros. (AENOR, 2005).

Por lo anterior, el problema de investigación se formula de la siguiente forma: ¿Cumple la audiodescripción de la película peruana Juliana con los requisitos de elaboración del guion de audiodescripción (GAD) propuestos por la norma UNE 153020:2005?

Esta investigación se justificó por el interés de conocer más sobre esta práctica traductora que ya se ha evidenciado en nuestro país, siendo la película Juliana de 1989 la primera en presentar esta modalidad de traducción en el Perú, por lo que es necesario analizar su contenido audiodescrito y determinar si cumple con los lineamientos de la Norma UNE 153020, debido a que esta norma establece las pautas necesarias para la AD y que es la más usada en Latinoamérica, y por esta razón, debe de igual forma respetarse en el Perú tanto para este filme como para futuras producciones audiovisuales accesibles.

II. MARCO TEÓRICO

Para este estudio se consideraron los siguientes trabajos previos:

Alba (2019) en su investigación titulada “Accesibilidad en cine: Análisis descriptivo de la audiodescripción y propuesta de mejora del guion audiodescrito de una secuencia de “Un monstruo viene a verme” analizó la AD original de un fragmento de un filme para niños, donde analiza si se cumple con las pautas de la Norma UNE 153020, donde concluyó que el extracto de la AD está bien elaborado y que, de forma general, está correctamente adecuado a lo que establece la norma UNE 153020. Sin embargo, hay partes en las que la audiodescripción no cumple en su totalidad con las exigencias del público al que va dirigido, que son personas con discapacidad visual. Por último, señala que, se pierde cierta proporción de la carga emocional de diferentes escenas al igual que la intensidad y se atenúa por la imposibilidad de incluir unidades de descripción en los huecos de mensaje. Esta es una dificultad técnica que surge debido a que, para hacer un producto audiovisual accesible, se realiza la AD mayormente después de haberse realizado el filme y su distribución es para un público vidente. La autora además señala que estas producciones no deberían limitarse a solamente ser realizadas después del filme, si bien es cierto que se transforma en un producto accesible, este no está diseñado desde el inicio de su producción con ese propósito, es decir no está pensado para personas discapacitadas, por lo que recomienda que se debe pensar en el filme como un producto accesible desde el inicio de su creación y esto finalmente resultaría en un verdadero avance.

Busschaert (2014) en su investigación “La relación entre género y audiodescripción Análisis de la audiodescripción de dos películas melodramáticas: *Los abrazos rotos* (2009), *La piel que habito* (2011)” analizó la AD estos dos filmes enfocándose en la influencia del género melodramático en la AD. Después interpretó los resultados basándose en la norma UNE 153020 y el estudio de Limbach (2012). La autora concluyó que la AD de ambos filmes está bien realizada y adaptada siguiendo los parámetros de Norma UNE 15320 también llegó a la conclusión que la AD está suficientemente adaptada al género del filme analizado, por otro lado, señala que no es muy neutral, ya que hay ciertos elementos que denotan subjetividad.

Finalmente, la autora añade que debe existir cierto grado de subjetividad y la considera importante, inclusive necesaria para la AD del género melodramático al que pertenece el filme analizado, esto debido a que las expresiones faciales ejercen un papel importante al igual que las emociones; sin embargo, la Norma UNE 153020 no da pautas específicas que puedan adaptarse a los distintos géneros del cine. En el caso del filme analizado, este es de género melodramático y la autora señala que la norma no se adapta a sus características.

Palion-Musiol (2018) en su artículo “Audiodescripción de las obras de arte ejemplificada por la versión virtual del Museo Julio Romero de Torres - Análisis comparativo de las normas españolas y polacas” realizó un análisis comparativo de la norma UNE 153020 y de los estándares polacos para la AD de obras de arte, para ello analizó las audiodescripciones disponibles en su versión virtual y concluyó que existe incumplimiento respecto a las normas, especialmente a nivel formal y lingüístico. Con relación a este incumplimiento, el autor observó el empleo de adjetivos y adverbios calificativos que considera interpretativos y subjetivos, tales como el empleo del verbo “ver” y otros verbos que destruyen la ilusión del público.

Castro (2014) en la tesis titulada “Aprendizaje del lenguaje por niños invidentes y audiodescripción. Análisis descriptivo del lenguaje del guion audiodescriptivo del filme *Planet 51*” partió de dos objetivos generales: Entre sus objetivos específicos, planteó hacer una clasificación de los elementos léxicos hallados en el GAD y verificar si cumplen con las pautas relacionadas al aspecto lingüístico de la norma UNE, es decir, uso correcto de verbos, adjetivos, sustantivos, adverbios, y sintaxis. La autora concluyó en que el léxico utilizado en la AD de la película analizada es el adecuado. Por otra parte, recalca el hecho de que se haya cuidado el lenguaje y se hayan utilizado verbos expresivos y concisos, al igual que los adjetivos y adverbios. También añade que el punto anterior puede ayudar a los niños invidentes en la adquisición del lenguaje. Señala también que el vocabulario de la AD es de cierta forma, simple para que los niños se sientan familiarizados con este.

Finalmente, la autora evidenció cambios en el orden lógico de muchas oraciones, cuando se trató de situar al público en los cambios de escenario, lo que vendría siendo un incumplimiento relacionado a la sintaxis.

Según la autora, este cambio puede provocar confusión, y propone que, para favorecer la comprensión del espectador, lo más adecuado sería mantener la estructura simple de las oraciones e introducir los cambios de escena en ellas.

Martínez (2017) en su tesis “Estudio descriptivo de la audiodescripción del humor. El caso de *Ocho apellidos vascos*” tuvo como objetivo principal describir la AD del humor de una película, a su vez se propuso buscar si las diferentes normas se adecuan a este género. Asimismo, tuvo como objetivos específicos: Comprobar si las restricciones de la AD dificultan o impiden el trasvase humorístico y analizar las normas de esta modalidad con relación al género del filme. Esta autora concluyó que la AD analizada cumple con los aspectos lingüísticos, específicamente con lo relacionado al léxico tal y como se indica en la norma UNE 153020 sobre la brevedad de las frases, la variedad léxica y el uso de un vocabulario simple y conciso para explicar de manera concisa y simple las acciones. También concluye que el audiodescriptor ha realizado una investigación previa a la redacción GAD ya que ha incluido términos que van acorde a la temática y estilo de la obra. Respecto a la descripción de las emociones, menciona que el audiodescriptor ha descrito de manera objetiva los elementos de la obra sin añadir apreciaciones subjetivas o personales utilizando verbos precisos tal y como lo indica la norma. Sin embargo, considera que la restricción formal del uso de un léxico objetivo podría entorpecer la transmisión del chiste y, en consecuencia, alejar al espectador del propósito que pretenden cumplir las películas de comedia. Por otro lado, la locución ha sido acorde con la norma UNE en todo el filme. Gracias a ello, ha sido posible distinguir las intervenciones y se ha mantenido una entonación óptima y neutra, tratando de que no se exprese en ningún momento alegría o afectividad. Por otra parte, considera que la neutralidad en la locución podría afectar al propósito de este tipo de filmes y en consecuencia de ello, el espectador no disfrutaría en su totalidad de la obra humorística.

Buelga (2018) en su investigación “Análisis de la traducción del élfico en la audiodescripción de la trilogía de *El Señor de los Anillos*” entre sus objetivos específicos planteó analizar cómo han sido utilizadas las pautas de la norma UNE 153020 en una trilogía de películas donde existe una lengua inexistente.

La autora concluyó que las pautas han sido cumplidas ya que se ha respetado la distinción de género de las voces, aunque se ha utilizado una voz femenina para el personaje de Arwen, un personaje femenino y la voz del narrador para los personajes masculinos. Sobresale el hecho de que, en el filme, la mayoría de los personajes que intervienen son hombres y que el audiodescritor (el narrador) de esas voces haya sido un hombre también. También está el hecho de que la voz femenina está sobreactuada, mientras que la masculina ha locutado de manera neutra para evitar que el espectador se confunda y sea este quien deduzca que el narrador realiza a traducción de la tercera lengua, es decir el idioma élfico.

Caramazana (2018) en su investigación “Análisis del guion audiodescrito de la película A ciegas (Susanne Bier, 2018)” tuvo como objetivo principal estudiar las características y otros aspectos relevantes de la AD, así como el análisis del GAD de la película A ciegas (2018). Entre sus objetivos secundarios la autora se propuso a analizar el concepto de la AD, sus características y sus tipos; conoce la legislación y normativa llevada a cabo en este campo, centrándose especialmente en el bloque práctico en la Norma UNE 153020:2005; y analizar el GAD de la película “A ciegas” del 2018 clasificando sus elementos verbales y no verbales, siguiendo lo establecido por la Norma UNE 153020:2005. Tras el análisis del GAD, la autora concluye que los mecanismos de narración fílmicos no son arbitrarios, sino que se eligen conscientemente para crear una reacción emocional. Añade que el GAD de la película es objetivo y se adapta a las finalidades de la AD, así como a la Norma UNE 153020:2005. No obstante, presenta algunos aspectos a mejorar como son los relativos a la coherencia y cohesión. Finalmente añade que el hecho de que sea una película actual ayuda a que la AD sea mejor, ya que es una modalidad que está evolucionando. Sin embargo, considera que para garantizar la calidad del producto sería necesario llevar a cabo una valoración por parte del usuario. De esta manera se podrían mejorar algunos aspectos que quizá la norma no contemple, ya que en algunos casos se queda obsoleta.

Miralles (2019) en su investigación titulada “Estudio descriptivo de la oralidad de la audiodescripción: Análisis del nivel léxico-semántico en Ocho apellidos catalanes y Bienvenidos al Norte”, realizó un análisis del nivel léxico-semántico de la oralidad en las audiodescripciones.

La autora concluye que se ha utilizado un léxico preciso en la audiodescripción de los filmes tanto en el uso de adjetivos y verbos, en este último, menciona que se encontraron verbos de movimiento lo cual considera necesario para especificar la entrada o salida de los personajes en las escenas y su movimiento propio.

Alonso (2007) define la accesibilidad como un término utilizado para referirse a la posibilidad de llegar a donde se quiere ir o alcanzar algo deseado. Relacionando el término con la discapacidad, este adquiere un matiz reivindicativo ya que se refiere a aquellas personas que, por tener dificultades físicas o sensoriales, no pueden relacionarse con los demás o con su entorno con las mismas condiciones de las demás personas. En este contexto, la accesibilidad consiste en suprimir barreras para las personas con discapacidad, para ello es necesario ciertas acciones complejas, incluso costosas enfocadas en una parte limitada de la población. El autor también señala que la accesibilidad es un término relativo y amplio, muy importante tanto para conseguir una igualdad, como para optimizar el diseño de un entorno, producto, o servicio para todos. En los dos casos, el avance se conseguirá a través de la combinación de acciones donde los programas y las leyes se complementen con la concienciación social, la formación de los profesionales o la coordinación entre las administraciones responsables.

Caramazana (2018) señala que la audiodescripción (AD) consiste en una explicación de los personajes, escenarios, posiciones, colores, formas, situaciones y detalles que tienen lugar en los medios audiovisuales, para que sean accesibles para las personas invidentes o con discapacidad visual. Se trata de un recurso relativamente nuevo y, a pesar de estar normativizado en leyes y decretos, requiere aún de mucha investigación y trabajo interdisciplinario. Sin embargo, los avances en la tecnología ofrecen la facilidad de integración de la AD con mayor facilidad.

Por su parte Ballester (2007) se refiere a la AD como un comentario condensado que se teje alrededor de la banda sonora de un producto y que aprovecha las pausas para añadir explicaciones de la acción que se encuentra en desarrollo en las escenas, de igual forma para describir imágenes, lugares, personajes, características, lenguaje corporal y expresiones faciales, todo ello con el fin de mejorar la comprensión del texto audiovisual por parte de los espectadores.

La autora explica que esta práctica es igual de antigua como la actividad de “narrar a un ciego lo que ocurre a su alrededor”. Se cree que empezó en el Arena Stage Theatre de Washington DC en 1981, a partir del trabajo de Margaret y Cody Pfanstiehl, este fue el primer evento formal de accesibilidad audiovisual para discapacitados. Luego de este evento, nació el “Servicio de Audiodescripción” con el propósito de promover el uso de la AD en EE. UU. A partir de ese momento, la práctica se ha extendido a otros ámbitos y localizaciones. Actualmente, entre los países que destacan por su avance en este campo se encuentran: EE. UU, Canadá, Argentina, Francia, Alemania, Bélgica, España, Gran Bretaña y Australia (Ballester, 2007). En el caso de la norma española UNE 153020, este documento fue creado de forma colaborativa por la Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR) y se publicó en el año 2005. El objetivo de esta norma es establecer los requisitos que garanticen la calidad de las producciones audiovisuales audiodescritas.

Dado que el objeto de estudio de este artículo es la AD de una película, es importante conocer en qué consiste la AD fílmica y sus principales características. Caramazana (2018) la describe como una narración hablada insertada en los espacios vacíos de la banda sonora de la película o “huecos de mensaje” cuyo fin es aportar información auditiva extra relacionada a los escenarios, personajes y sus acciones u otro tipo de información relevante que se vea en escena, de tal forma que el receptor invidente pueda percibir el mensaje de la película en su totalidad o de la forma más próxima a la realidad. Entre sus características, se debe tener en cuenta que haya una restricción temporal y que la AD solamente pueda aprovechar los espacios vacíos de la banda sonora para la descripción de los elementos visuales.

La audiodescripción no debe interferir en los diálogos ni en los sonidos relevantes de la película, ya que transmiten bastante información al receptor. También es necesario tener en cuenta los silencios, ya que también tienen sentido en la película. Por otra parte, la autora señala que la AD fílmica carece de autonomía estructural, puesto que depende de la función del género de la película y su función comunicativa.

Bardini (2020) menciona que hay algunos elementos verbales mostrados en pantalla que también necesitan ser descritos en audio, es decir, texto escrito, ya sea diegético (texto de un signo, etc.) o extradiegético (créditos, subtítulos), pero esta información suele representar una parte muy pequeña de una audiodescripción en comparación con los componentes no verbales verbalizados. Por lo tanto, el audio que describe una película implica que un producto de dos canales se convierta en monocanal y, en consecuencia, los elementos no verbales se vuelven verbales, ya que las imágenes se convierten en palabras.

Por lo tanto, la AD se ocupa principalmente de la transposición del lenguaje no verbal al sistema verbal, es decir, de convertir lo que se muestra en la pantalla y cómo se muestra en un texto verbal; esto está relacionado con la traducción intersemiótica, que básicamente es la traducción de dos sistemas lingüísticos distintos ya que hablamos de transformar los elementos visuales a elementos verbales y orales, es decir, imágenes a palabras (Ballester, 2007). Por lo tanto, la práctica de la AD es una práctica traductora.

En cuanto a la función de la AD, Diaz-Cintas (2010) menciona que el audiodescriptor debe tratar de esclarecer el “cuándo”, “dónde”, “quién”, “qué” y “cómo” de la situación que se describe utilizando para ello un estilo “fluido y sencillo, con frases de construcción directa que compongan un escrito con sentido por sí mismo, evitando cacofonías, redundancias y pobreza de recursos idiomáticos básicos” (UNE 2005:7)

Los comentarios insertados en el producto audiovisual deben evitar saturar al receptor, para ello es necesario utilizar un lenguaje sencillo, fluido y directo; además la descripción tiene que ser objetiva y el espectador es quien debe interpretar lo que acontece en pantalla como lo haría un espectador vidente. Adicionalmente a ello, existe un aspecto técnico muy importante el cual tiene que ver con los elementos sonoros, pues los comentarios descriptivos, no deben adelantarse o sobreponerse a los diálogos o a otros elementos sonoros importantes. Por último, la función principal de la AD es manifestar la información más relevante para poder comprender la trama sin afectar las otras fuentes de información que son inherentes al material audiovisual (Diaz-Cintas, 2010).

Los puntos mencionados anteriormente parten de los requisitos que la norma UNE 153020:2005 establece para el proceso de la AD, estos están divididos en 6 puntos principales de los cuales se desprenden varias pautas y ciertas recomendaciones.

El primer punto es el análisis previo; el segundo punto es la confección del guion; el tercero la revisión y corrección del guion; el cuarto la locución; el quinto es el montaje en el soporte elegido; y el sexto, revisión del producto final. Por su parte, Alba (2019) utiliza las pautas de la norma y además divide las más importantes para el análisis de AD en películas, la autora propone la siguiente clasificación: Aspectos lingüísticos, respuesta en la audiencia y sensación de abundantes descripciones, grado de subjetividad; adecuación a la regla espacio-temporal; adecuación de las unidades de descripción (UD) a los huecos de mensaje; y la locución.

Alba (2019), partiendo de lo que establece la norma UNE 153020 respecto a los aspectos lingüísticos, menciona que el lenguaje utilizado en la AD debe adecuarse al tipo, género y trama argumental del filme, de igual forma al público al que va dirigido. Se debe utilizar un vocabulario sencillo, que no genere confusión por contener terminología compleja, tampoco debe generar ansiedad por el uso de léxico poco concreto e impreciso. El primero de los aspectos lingüísticos es el relacionado al estilo; la norma UNE 153020 indica que se trata de un estilo fluido, sencillo, directo y sin oraciones extensas y complejas que puedan dificultar la comprensión del espectador. Por otro lado, las unidades descriptivas (UD) deben ser sintácticamente autónomas y deben estar dotadas de sentido completo.

Respecto al uso de los adjetivos, estos deben ser concretos y no deben sugerir una caracterización vaga de los elementos. En cuanto a los verbos, estos deben ser precisos y dotados de plena significación para evitar extender la unidad descriptiva. Por último, los sustantivos también deben ser concretos y específicos, se deben evitar alternativas demasiado generales que podrían hacer que se pierda cierto grado del componente contextual.

En cuanto a la respuesta en la audiencia y sensación de abundantes descripciones, la Norma UNE 153020 indica que la AD no debe ocasionar ni cansancio por saturación de información ni ansiedad por omisión, para ello el audiodescriptor debe ser extremadamente minucioso y elegir la información más relevante.

En el aspecto relacionado al grado de subjetividad, la norma UNE 153020 indica que el audiodescriptor debe evitar transmitir algún punto de vista subjetivo y solo debe limitarse a describir los elementos que aparecen tal cual aparecen en la imagen.

Respecto a la adecuación a la regla espacio-temporal, se debe aclarar en todo momento el «quién», el «qué», el «cómo», el «cuándo» y el «dónde» de la escena. Para cumplir con este requisito, el audiodescriptor debe utilizar pronombres personales y nombres propios que especifiquen al sujeto y sus complementos, también deben utilizarse sintagmas circunstanciales que permitan comprender dónde, cuándo y cómo ocurre la acción (Alba, 2019).

Para la adecuación de las UD a los huecos de mensaje los denominados “bocadillos de información” que son las unidades descriptivas, la norma UNE 153020 indica que estos no deben solaparse a los diálogos y otros elementos importantes del filme y deben aprovechar los espacios donde no intervenga ningún sonido o diálogo relevante.

Finalmente, para la locución, la voz debe ser clara y neutra, con una dicción correcta y de fácil comprensión, además no debe existir el componente afectivo en la entonación (Alba, 2019). Asimismo, la velocidad debe ser adecuada y mantener un buen ritmo tal y como indica la norma UNE 153020.

Todas estas pautas han servido como base para este estudio y servirán para el análisis de la AD de un filme, tal y como se explica en el objetivo principal de esta investigación.

III. METODOLOGÍA

3.1. Tipo y diseño de investigación

El tipo de investigación fue aplicada, Lozada (2014) la define como una transformación del conocimiento teórico que se adquiriera a través de la investigación básica en conceptos, prototipos y productos con el fin de generar conocimiento que pueda aplicarse a los problemas de la sociedad o sector productivo. Se desarrolló este tipo de investigación, ya que se buscó responder al problema a través de la aplicación de las teorías establecidas en el marco teórico para el análisis de la AD de la película Juliana.

El diseño de investigación fue el estudio de casos, ya que este tipo de investigaciones, por lo general descriptivas, se desarrollan mediante el análisis de una única unidad muestral y los casos pueden ser uno o varios, dependiendo del propósito y la relevancia del problema (Navarro, Jiménez, Rappoport, & Ruano, 2017). La unidad muestral que se analizó en la presente investigación es la AD de la película Juliana.

3.2. Categorías, Subcategorías y matriz de categorización.

Como problema general se presentó la siguiente incógnita: ¿Cumple la audiodescripción de la película peruana Juliana con los requisitos de elaboración del guion de audiodescripción (GAD) propuestos por la norma UNE 153020:2005?

El objetivo principal de esta investigación fue analizar la audiodescripción de la película Juliana, para determinar si cumple o no con los requisitos de elaboración del guion de audiodescripción propuestos por la norma UNE 153020: 2005 y como objetivos específicos, se busca determinar si se cumplen las pautas relacionadas a los aspectos lingüísticos, determinar si se cumplen las pautas relacionadas a la Respuesta en la audiencia y sensación de abundantes descripciones, determinar si se cumplen las pautas relacionadas al grado de subjetividad, determinar si se cumplen las pautas relacionadas a la adecuación a la regla espacio-temporal, determinar si se cumplen las pautas relacionadas a la adecuación de las unidades de descripción (UD) a los huecos de mensaje y, por último, determinar si se cumplen las pautas relacionadas a la locución.

Se considera como categoría para la investigación la audiodescripción y las subcategorías, aspectos lingüísticos, respuesta en la audiencia y sensación de abundantes descripciones, grado de subjetividad, adecuación a la regla espacio-temporal, adecuación de las unidades de descripción (UD) a los huecos del mensaje y la Locución.

3.3. Escenario de estudio

El escenario es el lugar en el que el estudio se ha realizado, así como el acceso al mismo, las características de los participantes y los recursos disponibles que han sido determinados desde la elaboración del proyecto (López, 1998). Para esta investigación el escenario de estudio fue la película “Juliana”.

3.4. Participantes

Los participantes de esta investigación fueron las unidades de descripción de la primera película peruana audiodescrita Juliana, las cuales fueron extraídas y analizadas.

3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos

La técnica que se utilizó fue de análisis de contenido ya que se recogió la información de las unidades de descripción de la película Juliana y posteriormente se analizaron mediante una ficha de análisis de elaboración propia que permitió interpretar los datos. Según Espín (2002) esta técnica se caracteriza por dar sentido a la información, también ayuda a interpretarla y analizarla tal como se hizo en esta investigación.

3.6. Procedimiento

Primero, se elaboró una ficha de análisis para las unidades descriptivas que se analizarán. Luego de que el instrumento fue valorado por tres expertos, se procedió a analizar las unidades de descripción de la película Juliana facilitados por el grupo Shaski en su canal de youtube. Después de ello, se determinó si se cumplen los requerimientos de elaboración del guion de audiodescripción propuestos por la norma UNE 153020: 2005, los cuales están divididos en: Aspectos lingüísticos; Respuesta en la audiencia y sensación de abundantes descripciones; Grado de subjetividad; Adecuación a la regla espacio-temporal: Adecuación de las unidades de descripción (UD) a los huecos del mensaje y, por último, la Locución.

Simultáneamente se describieron los hallazgos en la ficha de análisis para que de esa forma se pudiera determinar si se cumple o no con los requerimientos de la norma. Por último, se redactaron los resultados y la discusión de estos, las conclusiones y algunas recomendaciones.

3.7. Rigor científico

Según Castillo & Vásquez (2003) el rigor científico está relacionado con la calidad, en el caso de las investigaciones cualitativas, la calidad científica puede evaluarse a través de ciertos criterios.

El primero es la credibilidad, la cual consiste en la recolección de información que permite hallazgos que deben ser verdaderos ante los participantes del estudio o para las personas que experimentaron o estuvieron en contacto con el fenómeno investigado. En el caso de esta investigación, la información recopilada es verídica y confiable al igual que sus fuentes.

El segundo criterio, es el de auditabilidad o “confirmabilidad”, este se refiere al seguimiento que el autor realiza de una investigación previa hecha por otro investigador. En este caso, se presentan investigaciones de otros autores que sirvieron como apoyo para el presente proyecto y de igual forma, los resultados de esta investigación servirán de apoyo para otros investigadores.

El tercer criterio que las autoras mencionan es el de transferibilidad o aplicabilidad, y tiene que ver con la posibilidad de expandir los resultados de la investigación a otras poblaciones. En este caso se puede no solamente analizar una audiodescripción de un filme, sino también podría expandirse al análisis de otras producciones audiovisuales audiodescritas.

3.8. Método de análisis de datos

En esta investigación se utilizó el análisis de contenido, según López-Noguero (2002) este método ayuda al investigador a hallar la estructura interna de la información que este necesita. Esta técnica ayuda, principalmente, a descubrir los elementos básicos de un determinado fenómeno extrayéndolos de un contenido dado. En el caso de la película audiodescrita Juliana, se pretendió extraer la información dentro de las unidades descriptivas del filme, para luego ser analizada.

3.9. Aspectos éticos

Según Norena, Alcaraz-Moreno, Rojas, & Rebolledo-Malpica (2012) los estudios de este tipo requieren interacción con los participantes para la recolección de datos, además estos requisitos tienen que ver con la aplicación del consentimiento informado y el manejo de la confidencialidad y de los posibles riesgos a los que se enfrentan los participantes del estudio.

En la presente investigación, se tuvo en cuenta la procedencia de la información y se respetó la propiedad intelectual tanto de los autores de la audiodescipción del filme, como de los autores teóricos cuyo aporte fue necesario para esta investigación. Toda la información recopilada es referenciada de acuerdo con las normas APA 7ma edición.

IV. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

A continuación, se incluye el análisis descriptivo de la audiodescripción de la película Juliana, siendo el guion audiodescriptivo la categoría de investigación. Se analizaron un total de 328 unidades descriptivas (UD), los resultados del análisis han sido divididos de acuerdo a los objetivos específicos, los cuales son los requerimientos de elaboración del guion de audiodescripción de la norma UNE 153020: 2005 siguiendo la clasificación propuesta por (Alba, 2019), están divididos en: Aspectos lingüísticos; Respuesta en la audiencia y sensación de abundantes descripciones; Grado de subjetividad; Adecuación a la regla espacio-temporal: Adecuación de las unidades de descripción (UD) a los huecos del mensaje y por último, la Locución. Se describirán los hallazgos en una ficha de análisis de elaboración propia la cual ha sido validada por tres expertos en el campo.

De acuerdo con el primer objetivo específico relacionado a los aspectos lingüísticos, el primer criterio que se analizó fue el estilo. La norma UNE habla de un estilo fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas. Alba (2019), menciona que las unidades descriptivas deben ser sintácticamente autónomas y estar dotadas de sentido completo, por su parte Castro (2014) recomienda la estructura *sujeto + verbo + objeto*.

En la audiodescripción de la película, se cumple con este aspecto en gran medida, la mayoría de las oraciones son simples, lo que facilita la comprensión y siguen la estructura de *sujeto + verbo + objeto*.

Tabla 1

Aspectos Lingüísticos: Estilo

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
2	➤ Las construcciones son de ladrillos, troncos y cañas.
5	➤ Uno de los hombres saluda a Juliana chocándole la mano.
6	➤ Juliana se va caminando sola en otra dirección.
7	➤ Juliana transita por las calles aún despobladas de lima.
11	➤ Juliana ingresa y se cruza con un guardia parado en la entrada.
17	➤ Un hombre trabaja poniendo tierra en una carretilla.
28	➤ Juliana abre la puerta.

Por otra parte, se encontraron unidades descriptivas en donde las oraciones eran coordinadas y subordinadas, aun así, estas continúan siendo directas y sencillas de fácil comprensión.

Tabla 2

Aspectos lingüísticos – Estilo: oraciones coordinadas y subordinadas

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
11	➤ Juliana ingresa y se cruza con un guardia parado en la entrada.
24	➤ Se sienta frente a una pequeña mesa y toma una radio, sube la antena.
25	➤ Juliana lo mira de reojo, toma una cuchilla y comienza a cortar cebolla sobre una tabla.
30	➤ El hombre sonrío de forma burlona y vuelve a recostarse.
31	➤ Ella regresa a su tarea y prende la radio
32	➤ Juliana apaga la radio mientras balbucea un insulto.

Por otro lado, también se evidenciaron oraciones coordinadas y subordinadas donde se antepone el complemento circunstancial de lugar al sujeto y esto podría resultar un tanto complejo de entender y no cumple con lo que la norma recomienda, tal y como concluye Castro (2014) quien por otro lado indica que estas estructuras ayudan al espectador a situarse en los cambios de escenario.

Tabla 3

Aspectos lingüísticos: Estilo – oraciones coordinadas y subordinadas - anteposición del complemento circunstancial de lugar.

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
3	➤ De una casita humilde, salen: una mujer, dos niños pequeños y una niña, arrastran una pesada carretilla
59	➤ Dentro del cementerio, un hombre sobre una escalera coloca flores en un nicho (...)
71	➤ En la habitación contigua, Pacho se afeita mirándose en un pequeño espejo.
80	➤ En la entrada del cementerio, una escolta militar camina formando y alzando una bandera peruana.
99	➤ Ya de día, en un mercado, Juliana toma desayuno en la carretilla de su madre, a su lado, un hombre también come.
144	➤ En un microbús medianamente lleno, Jirafa canta mientras Juliana recoge las monedas que le dan los pasajeros.
148	➤ Más tarde, en casa de Don Pedro, Juliana lava su rostro en una pileta con agua (...)
156	➤ Luego, en un microbús, Moni canta y toca un instrumento mientras Clavito recoge las monedas.
159	➤ En un parque, rodeados por una gran cantidad de personas, uno de ellos toca el cajón, mientras el otro zapatea.
185	➤ Más tarde, en la orilla, algunas gaviotas merodean.

En todos estos casos presentados en la tabla 3, se ha antepuesto el complemento circunstancial de lugar y no se cumple con la estructura que propone Castro, quien además insiste en que se debe mantener una estructura simple, sin embargo, menciona que es necesario anteponer los complementos circunstanciales, ya que ayuda al espectador a situarse en el contexto de lo que ocurre en la imagen desde el inicio de una nueva escena.

El segundo aspecto relacionado a los aspectos lingüísticos es el uso de los adjetivos concretos. Estos adjetivos deben tener un significado preciso para describir con exactitud lo que aparece en pantalla.

Tabla 4

Aspectos lingüísticos: Adjetivos.

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
3	➤ De una casita humilde , salen: una mujer, dos niños pequeños y una niña, arrastran una pesada carretilla.
7	➤ Juliana transita por las calles aún despobladas de Lima. Es alta , delgada y de rasgos mestizos.
8	➤ Va vestida de falda gris , blusa blanca y zapatillas de tela. Lleva el pelo oscuro y largo por los hombros
23	➤ El lugar es pequeño , lúgubre y de aspecto pobre
24	➤ Se sienta frente a una pequeña mesa y toma una radio, sube la antena.
58	➤ El día soleado y denso de la ciudad transcurre con normalidad. Varias mujeres transitan cargando grandes y vistosos ramos de flores.
81	➤ Varios hombres vestidos de terno cargan sobre sus hombros un ataúd cubierto con una bandera nacional.
150	➤ En la amplia sala, los niños se asean y cambian. Juliana está junto a Clavito. Llega un hombre delgado con bigote y actitud sospechosa .

Los adjetivos mostrados en la tabla 4 no resultan ser imprecisos en ningún caso ni sugieren una caracterización vaga del elemento al que acompañan como indica Alba (2019), estos adjetivos describen exactamente lo que se muestra en pantalla, sin embargo, algunos pueden considerarse subjetivos como “sospechosa” y “pesada” ya que en pantalla no se aprecia dicha descripción.

Por otra parte, hay ciertas unidades descriptivas en donde se describe la edad de los personajes, pero de forma imprecisa debido a que se desconoce.

Tabla 5

Aspectos lingüísticos: Adjetivos – descripción de la edad.

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
19	➤ Una niña de unos 10 años la acompaña. Juliana riega las flores con su botella. Se señala mostrando que lo ha inventado.
135	➤ Cobra, de unos catorce años, con mirada seria y desconfiada le hace señas a otro niño para que comience a actuar.

En este caso, el audiodescriptor utiliza la estructura “de unos” para mencionar la edad aproximada de los personajes en escena, sin embargo, no existe una regla que hable sobre la edad de los personajes.

La siguiente categoría gramatical analizada es la de los verbos. Al igual que los adjetivos, estos deben ser concretos y precisos, además poseen plena significación para ayudar a comprender mejor lo que sucede en la imagen y evitar que la unidad descriptiva se extienda.

Tabla 6

Aspectos Lingüísticos: Verbos

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
4	➤ Ahora empujan la carretilla por la estrecha calle. Dos hombres dialogan parados a un costado.
20	➤ Las dos niñas salen del cementerio caminando. En la calle, cientos de personas circulan .
22	➤ Cuelga sobre un clavo en la pared su botella y sus estropajos.
24	➤ Se sienta frente a una pequeña mesa y toma una radio, sube la antena.
25	➤ Al fondo, en otra habitación, hay un hombre acostado en una cama. Juliana lo mira de reojo, toma una cuchilla y comienza a cortar cebolla sobre una tabla.
26	➤ Lo mira con fastidio.
27	➤ El hombre, semidesnudo, se levanta apresurado.
28	➤ Juliana abre la puerta.
29	➤ Cierra la puerta.
101	➤ La mujer evade la mirada de su hija.

En la tabla 6 el audiodescriptor ha utilizado verbos concretos y explicitan la acción que está aconteciendo en pantalla.

Por otro lado, se evidencia el uso de verbos que implican movimiento o desplazamiento, el uso de estos verbos les permite a los espectadores ubicarse en el lugar en donde se realiza la acción de los personajes, también ayuda a saber cuándo hay un cambio de escena, tal y como explica Alba (2019) y Miralles (2019).

Tabla 7

Aspectos lingüísticos: Verbos que implican desplazamiento.

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
3	➤ De una casita humilde, salen : una mujer, dos niños pequeños y una niña. Arrastran una pesada carretilla.
7	➤ Juliana transita por las calles aún despobladas de Lima.
20	➤ Las dos niñas salen del cementerio caminando.
21	➤ Luego, Juliana entra a la habitación principal de su casa.
24	➤ Se sienta frente a una pequeña mesa y toma una radio, sube la antena.
27	➤ El hombre, semidesnudo, se levanta apresurado.
122	➤ Juliana camina por la estrecha calle vacía de su barrio.
126	➤ Luego, Juliana se para frente al pequeño espejo roto donde solo se ve su rostro.

En lo que se refiere a los sustantivos, de acuerdo con la norma UNE, la AD debe emplear sustantivos concretos y específicos; se debe evitar utilizar alternativas demasiado generales ya que implicarían la pérdida de cierto grado del componente contextual, según indica Alba (2019).

Tabla 8

Aspectos lingüísticos: Sustantivos

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
6	➤ Atraviesan un portón de madera.
81	➤ Varios hombres vestidos de terno cargan sobre sus hombros un ataúd cubierto con una bandera nacional.
78	➤ Más tarde, una caravana de autos fúnebres avanza por la calle a gran velocidad.
62	➤ Juliana escupe (...) a un nicho . Mira la foto del difunto.
49	➤ Es de día, Juliana está recostada sobre un mausoleo del cementerio .
13	➤ A unos metros de la entrada, hay un gran altar de mármol con grandes columnas y una cúpula con una cruz. A espaldas del altar, se logra ver la gran cantidad de nichos .
163	➤ Luego, el Loco lee el diario sentado en la mesa de un cafetín . El diario titula: "Se viene un nuevo paquetazo".
225	➤ El microbús se detiene en un paradero y los niños bajan
242	➤ Luego, en la calle hay varias carretillas y ambulantes .
319	➤ En la noche, los niños duermen abrigados con grandes frazadas .

Los sustantivos en este caso son específicos, no se prestan a malas interpretaciones ni genera ambigüedad, el audiodescriptor ha elegido los sustantivos correctos.

Por otra parte, existen unidades descriptivas en donde se presentaron sustantivos imprecisos.

Tabla 9

Aspectos lingüísticos: Sustantivos imprecisos.

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
5	➤ Uno de los hombres saluda a Juliana chocándole la mano. Salen empujando la carretilla con dificultad. Sobre el carro , hay grandes ollas, fuentes, una tetera y un banco.
35	➤ Juliana, ahora vistiendo una camiseta rosa, se queda mirando sola la escena.
148	➤ Más tarde, en casa de Don Pedro, Juliana lava su rostro en una pileta con agua.
156	➤ Luego, en un microbús, Moni canta y toca un instrumento mientras Clavito recoge las monedas.
326	➤ Es de noche, el carro circula por las calles de la ciudad, adentro, una fiesta transcurre.

En la UD N°5, el sustantivo “carro” no es específico ya que puede significar un vehículo de transporte, sin embargo, en el filme se muestra una carretilla; sucede igual con el sustantivo “camiseta” de la UD N° 35, a esta palabra se la relaciona con camiseta de deporte, sin embargo en la imagen, el personaje viste algo más parecido a una blusa; de igual forma, en la UD N° 148 el sustantivo “pileta” tiene un significado más amplio de lo que se muestra en pantalla, lo cual es un lavamanos y una tina; en la UD N° 156, el sustantivo “instrumento” también posee un significado amplio, en el filme se debió especificar el instrumento u objeto en este caso que se estaba tocando en la escena, una lata; por último, el sustantivo “carro” nuevamente resulta impreciso, esta vez debido a que se está hablando de un bus en esta escena.

Respecto al segundo objetivo específico, la respuesta en la audiencia y sensación de abundantes descripciones, no se evidenció información relevante sin describirse, ni tampoco saturación de información, sin embargo, esta es una apreciación desde el punto de vista del investigador, haría falta hacer un estudio de recepción para llegar a una conclusión.

Por otro lado, en tercer objetivo específico referente al grado de subjetividad la norma UNE señala que no debe transmitirse ningún punto de vista subjetivo y el contenido de las unidades descriptivas debe limitarse a los aspectos reflejados en la imagen.

Tabla 10

Grado de subjetividad: Punto subjetivo del audiodescriptor.

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
3	➤ De una casita humilde, salen: una mujer, dos niños pequeños y una niña. Arrastran una pesada carretilla.
70	➤ Apenada , toma su botella y se marcha.
135	➤ Cobra, de unos catorce años, con mirada seria y desconfiada le hace señas a otro niño para que comience a actuar.
150	➤ En la amplia sala, los niños se asean y cambian. Juliana está junto a Clavito. Llega un hombre delgado con bigote y actitud sospechosa .
287	➤ Don Pedro se retira, llevando consigo un paquete sospechoso .

Los únicos casos en los que el audiodescriptor añade información que no se evidencia en la imagen han sido los mostrados en la tabla 10, en dichas unidades no existe relación entre la forma en que se describe y lo que se muestra en el filme. En la UD-3 utiliza el adjetivo “pesada”, sin embargo, solo se aprecia una carretilla con muchas cosas, el decir que es pesada, ya es añadirle subjetividad a la descripción. En el caso de la UD-70, el adjetivo “apenada” no se refleja en el rostro del personaje; lo mismo sucede con la UD-135, la descripción “mirada seria y desconfiada”, no se percibe por completo esta expresión del personaje al añadirle

el adjetivo “desconfiada”; de igual forma la UD-150 al utilizar el adjetivo “sospechosa” describiendo el comportamiento del personaje en pantalla, cosa que tampoco puede apreciarse; por último en la UD-287 describir un paquete como “sospechoso” no es objetivo, ya que no es relevante para la trama y tampoco se aprecia en pantalla por completo al objeto que se describe.

Con relación al cuarto objetivo específico referente a la adecuación a la regla espacio-temporal, se cumple en la mayoría de las unidades descriptivas en lo que se refiera a aclarar “el cuándo”, “el dónde”, “el quién” “el qué” y “el cómo”.

Es importante explicitar al personaje (quién) o al elemento (qué) el cual interviene en el filme para no generar confusión ni ansiedad por ausencia de información en el espectador y para ello se deben emplear reiteradamente pronombres personales y nombres propios que explicitan el sujeto oracional.

Tabla 11

Adecuación a la regla espacio-temporal – Explica el quién

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
7	➤ Juliana transita por las calles aún despobladas de Lima.
34	La madre les entrega un billete.
36	➤ Pacho sale de la casa y pasa delante de Juliana , pero la ignora. Se aleja caminando por la calle mientras ella lo mira.
37	➤ Las tres vecinas , aun paradas a unos metros, lo observan y comentan en secreto
52	➤ Clavito se acerca y se sienta junto a ella.
59	➤ Dentro del cementerio, un hombre sobre una escalera coloca flores en un nicho, un ciego pide limosna sentado sobre el suelo.

El audiodescriptor menciona en su gran mayoría de las escenas a los personajes que intervienen utilizando pronombres personales y propios, sin embargo, algunas descripciones en donde no se especifica a todos los personajes que intervienen.

Tabla 12

Adecuación a la regla espacio-temporal: Quién realiza la acción

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
140	➤ Le presenta a los niños.
155	➤ Le presenta a los niños.
167	➤ Salen a la calle.
186	➤ Escribe en una libreta.

También se evidenció ausencia de información del nombre de algunos personajes que intervienen en el filme (min. 01:12:21), en la escena los personajes hablan a la cámara a modo de entrevista, sin embargo, no se especifica quién interviene como se hizo en el minuto 00:52:07, donde se menciona el nombre de los personajes justo antes de hablar.

Por otro lado, el audiodescriptor hace uso de adverbios, también están los sintagmas circunstanciales que explicitan el lugar y tiempo en donde se realizan las acciones.

Tabla 13

Adecuación a la regla espacio-temporal: Cuándo y dónde se realiza la acción

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
241	➤ Luego, en la calle hay varias carretillas y ambulantes.
242	➤ Más tarde, Clavito y Juliana en casa de Don Pedro.
268	➤ Más tarde, Juliana está junto a Don Pedro en la amplia sala a oscuras.
49	➤ Es de día, Juliana está recostada sobre un mausoleo del cementerio
75	➤ En la tienda, Juliana se acerca al mostrador con una botella de cerveza.
144	➤ En un microbús medianamente lleno, Jirafa canta mientras Juliana recoge las monedas que le dan los pasajeros.
176	➤ De día, en un gran mercado, Juliana observa
177	➤ Es de tarde, los niños juegan fútbol en la playa.

En esta parte el audiodescriptor ha sido específico tanto con el tiempo en el que se desarrolla la escena y el lugar, incluso se ha especificado el clima para tener una idea completa de la escena.

Por otro lado, para explicar el cómo de la acción, el audiodescriptor debe hacer uso de adverbios y complementos circunstanciales de modo.

Tabla 14

Adecuación a la regla espacio-temporal: Explica el cómo

UD N°	UNIDAD DESCRIPTIVA
4	➤ Dos hombres dialogan parados a un costado
65	➤ Más tarde, Juliana camina sonriente .
72	➤ En la habitación contigua, Pacho se afeita mirándose en un pequeño espejo.
202	➤ Moni está parado en mitad de la sala tapándose los oídos.
56	➤ Clavito hace ademanes mientras recita. Atraviesan la calle acercándose a un mercado de flores donde circulan gran cantidad de personas.
116	➤ Pacho la arrastra con violencia . Ella los observa fijamente , está asustada.
267	➤ Juliana mira la escena con preocupación .

Los complementos circunstanciales utilizados son precisos de acuerdo con lo que se observa en la imagen, hay escenas en las que no se explica la acción, pero que no influye en pérdida de información de la trama.

El quinto objetivo específico relacionado a la adecuación de las unidades de descripción (UD) a los huecos del mensaje, el audiodescriptor debe aprovechar los espacios donde no intervenga ningún sonido o diálogo relevante del filme. En este caso, no se sobrepusieron las unidades a los diálogos, sin embargo, se adelantaban algunas audiodescripciones a las acciones antes de que aparecieran en escena esto debido a que las acciones ocurrían muy repentinamente sin dejar mucho espacio al audiodescriptor de intervenir, esta observación se evidencia en el minuto 01:08:029 del filme.

En el último objetivo específico relacionado a la locución, la voz de la locutora se mantuvo siempre en un mismo tono, además de ser neutra y clara, la dicción se considera correcta ya que se comprende totalmente lo que describe, además siguiendo lo que indica Alba (2019), la voz no emite ningún componente afectivo en la entonación y el ritmo es uniforme y pausado.

Respecto a los objetivos específicos, se encontraron ciertas similitudes en los resultados de algunos autores y de esta investigación, como lo es en el primer y segundo objetivo relacionados al estilo y a los aspectos lingüísticos. Los resultados de Alba (2019), Martínez (2017) y Caramazana (2018) se asemejan ya que se cumple con lo que este aspecto recomienda en estilo, empleo de adjetivos, verbos y sustantivos. Sin embargo, en esta investigación se evidenció el uso de oraciones que no poseían la estructura simple y había cambios de orden lógico en la oración, estos resultados se asemejan a los de Castro (2014) quién recomienda evitar el uso de estas estructuras para facilitar la comprensión de las descripciones. Por otro lado, dentro de los resultados de Palion-Musio (2018), el autor menciona que el estilo de algunas descripciones no es natural y se evidenció el uso de verbos que denotan subjetividad como el verbo “ver” y sus equivalentes, pues estos destruyen la ilusión del espectador. Miralles (2019) encontró en su análisis el predominio de verbos que explican el movimiento de los personajes tanto corporales como en la entrada o salida de las escenas al igual que como se evidenció en los resultados de esta investigación, sin embargo, la autora notó la existencia del verbo “aparecer” haciendo referencia a la entrada de los personajes en escena, lo que considera ambiguo e incorrecto.

Con respecto al tercer objetivo relacionado a la subjetividad, la autora Busschaert (2014) encontró resultados similares en su investigación, y se puede coincidir en que la audiodescripción de estas escenas parten de la percepción del audiodescriptor y no de un testigo en el que se puede leer en la expresión facial o en el objeto en cuestión que transmita el mismo valor que la descripción proporcionada en la AD. Por otro lado, la autora resalta el hecho de que es positivo el resaltar palabras subjetivas para crear un sentimiento de tensión o impacto al tratarse de un filme de género melodramático como lo es la película Juliana.

Todavía no está del todo claro hasta dónde se puede considerar subjetiva una descripción, más aún cuando la misma norma UNE 153020 no es para nada específica en este punto. Por su parte Villoslada (2015) compara los conceptos de subjetividad en la audiodescripción de autores como Ramos (2013), Chapado (2010) y a Cabeza- Cáceres (2013) y los contrasta con lo que indica la norma UNE, la autora concluye que es un tema que aún debe debatirse ya que los conceptos de los autores difieren con la norma UNE, mientras que Alba (2019) indica que lo que indica la norma UNE es muy limitada y existen aspectos relevantes que no quedan reflejados en las UD debido a ello.

En relación con el cuarto objetivo específico relacionado a la adecuación a la regla espacio-temporal, los resultados de Alba (2019) muestran de igual manera uso de adverbios y complementos circunstanciales de lugar, modo y marcadores de tiempo, al igual que Villoslada (2015) quien hace referencia a los marcadores temporales y de lugar los cuales predominan en la audiodescripción de la película analizada.

En el quinto objetivo específico, relacionado a la adecuación de las unidades de descripción (UD) a los huecos del mensaje, los resultados de los autores citados no difieren de los encontrados en esta investigación, las unidades de descripción han seguido perfectamente esta pauta.

El último objetivo específico relacionado a la locución, los resultados encontrados en el análisis de la película, difieren de los de Villoslada (2015) ya que la autora encontró que locución de la audiodescripción analizada ha presentado pausas y presenta efecto rítmico para darle realce al suspenso, lo cual según la norma no es correcto ya que el ritmo debe ser el mismo para toda la audiodescripción y no se debe añadir ningún grado de emotividad, mientras que autores como Alba (2019), Umpiérrez (2018) y Castro (2014) obtuvieron resultados similares a los de esta investigación respecto a esta pauta y mencionan que la locución ha sido la correcta, en tanto los demás autores no tomaron en cuenta este aspecto.

V.CONCLUSIONES

Finalmente se concluye que la audiodescripción de la película Juliana ha cumplido con todos los aspectos que la norma UNE 153020 recomienda, sin embargo, se encontraron algunos detalles que no siguen lo que la norma indica, aun así, esto no quiere decir que la audiodescripción se considere de mala calidad ya que hay ciertos puntos que analizar además de la audiodescripción empezando por un estudio de recepción.

El estilo utilizado se diferencia respecto a lo que recomienda la norma y el autor Castro (2014) con relación a la estructura simple de las oraciones, no obstante, los cambios de orden lógico en las oraciones han sido justificados debido al cambio de escena y esto ha permitido situar al espectador en el lugar y tiempo de las escenas antes de describir las acciones de los personajes.

Respecto a los aspectos lingüísticos, se ha evidenciado un uso de adjetivos y sustantivos imprecisos, pero los casos han sido muy pocos comparados al resto de unidades en las que sí se ha seguido las pautas de la norma.

En lo que respecta al punto de subjetividad, aún no queda claro hasta dónde se considera subjetiva una audiodescripción, sin embargo, siguiendo lo que la norma recomienda, hubo algunos casos en donde se utilizan adjetivos con cierto grado de subjetividad puesto que no se describen los objetos tal y como se ven en pantalla.

Por otra parte, a través de la información recopilada de los autores mencionados en esta investigación, se evidenció que es un tema en común de debate, esto es debido a que la norma UNE 153020 no ha sido precisa en describir esta pauta y muchos autores debaten en si se debe añadir o no un grado de subjetividad para darle mayor realce a la escena y adecuarla al tipo de filme. En lo que se ha podido ver en la película peruana Juliana, los pocos casos en los que se notaron elementos subjetivos, no fueron relevantes para la trama. Aun así, se debe complementar lo que la norma propone respecto a esta pauta para una audiodescripción más precisa.

Con relación a la sensación de abundantes descripciones y ansiedad por ausencia de información, es un aspecto que solo puede determinarse mediante un estudio de recepción lo cual no se ha realizado en esta investigación.

Respecto a la adecuación a la regla espacio temporal, se ha explicitado correctamente el cómo, cuándo y dónde de la acción, sin embargo, hubo 4 casos en los que no se menciona el quién de la acción y otro en donde los personajes que intervienen no son especificados por el locutor.

En el filme, no se solaparon las unidades de descripción a los huecos del mensaje, no obstante, hubo momentos en que la voz del locutor se adelantaba debido a que las escenas cambiaban repentinamente.

Finalmente, la locución se ha mantenido impecable en toda la película manteniendo siempre el mismo tono de voz, ritmo y no se ha añadido ningún grado de emotividad, la voz ha sido neutra todo el tiempo y se ha utilizado la voz femenina para describir a los personajes (en su mayoría masculinos) que es lo que la norma recomienda.

VI.RECOMENDACIONES

Se recomienda a los estudiantes de la carrera profesional de Traducción e Interpretación realizar un estudio de recepción de la versión audiodescrita de la película Juliana para medir el grado de satisfacción de los usuarios y a partir de ello determinar el cumplimiento de la pauta relacionada a la sensación de abundantes descripciones y ansiedad por ausencia de información, además de ello, medir los otros aspectos que finalmente ayudará a determinar la calidad de la audiodescripción del filme.

Así también, se recomienda a los estudiantes de la carrera profesional de Traducción e Interpretación y a los profesionales en el campo hacer mayor énfasis en el tema de la subjetividad en las descripciones sin dejar de lado lo que la norma indica para darle mayor precisión a esta pauta, y por qué no, trabajar en una nueva norma en donde se tome en cuenta este aspecto.

REFERENCIAS

AENOR. (2005). *Audiodescripción para personas con discapacidad visual. Requisitos para la audiodescripción y elaboración de audioguías UNE 153020:2005*. Madrid.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2684163>

Alba, B. (2019). *Accesibilidad en cine: Análisis descriptivo de la audiodescripción y propuesta de mejora del guion audiodescrito de una secuencia de Un monstruo viene a verme*. [Trabajo de Fin de Grado, Universidad del País Vasco].

<https://addi.ehu.es/handle/10810/43298>

Alonso, F. (2007). Algo más que suprimir barreras: Conceptos y argumentos para una accesibilidad universal. *TRANS: revista de traductología: ISSN 1137-2311, ISSN-e 2603-6967, Nº 11, 2007,15 - 30*.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2306616>

Arias, F. G. (2012). *El Proyecto de investigación: Introducción a la metodología científica*. EDITORIAL EPISTEME, C.A.

<https://universoabierto.org/2017/05/22/el-proyecto-de-investigacion-introduccion-a-la-metodologia-cientifica/>

Ballester, A. (2007). La Audiodescripción: Apuntes sobre el estado de la cuestión y las perspectivas de investigación. *TRADTERM 13*, 151 - 169

<https://doi.org/10.11606/issn.2317-9511.tradterm.2007.47471>

Bardini, F. (2020). Audio description and the translation of film language into words. *Ilha do Desterro v. 73, n. 1*, 273-295.

<https://doi.org/10.5007/2175-8026.2020v73n1p273>

Buelga Herrero, E. (2018). *Multilingüismo y audiodescripción: análisis de la traducción del élfico en la audiodescripción de la trilogía de "El Señor de los Anillos"*. [Trabajo de Fin de Máster, Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya. Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes].

<http://hdl.handle.net/10854/5746>

Busschaert, L. (2014). *La relación entre género y audiodescripción Análisis de la audiodescripción de dos películas melodramáticas 'Los abrazos rotos' (2009)'La piel que habito' (2011)* [Trabajo de Fin de Máster, Universidad de Ghent, Facultad de Artes y Filosofía].

https://repositori.uji.es/xmlui/bitstream/handle/10234/169624/TFG_2017_SanzMartinez_Sara.pdf?sequence=1

Cabeza-Cáceres, C. (2013). *Audiodescripció i recepció Efecte de la velocitat de narració, l'entonació i l'explicitació en la comprensió fílmica*. [Tesis Doctoral, Universitat Autònoma de Barcelona. Departament de Traducció i d'Interpretació].

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=78057>

Caramazana Bueno, I. (2018). *Análisis del guion audiodescrito de la película A ciegas*. [Trabajo de Fin de Grado, Universidad de Valladolid].

<http://uvadoc.uva.es/handle/10324/41373>

Castillo, E., & Vásquez, M. L. (2003). El rigor metodológico en la investigación cualitativa. *Colombia Médica*, vol. 34, núm. 3, 164-167.

<http://www.scielo.org.co/scielo.php>

Castro Fernandez, D. A., Cosio Piccone, C., Gianella, & Hu Huang, D. (2019). *Evaluación del proceso y producto de una propuesta de audiodescripción de tres obras de la exhibición permanente de arte moderno del Museo de Arte de Lima*. [Tesis de licenciatura, Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas (UPC), Lima].

<http://dx.doi.org/http://doi.org/10.19083/tesis/653856>

Castro, N. B. (2014). *APRENDIZAJE DEL LENGUAJE POR NIÑOS INVIDENTES Y AUDIODESCRIPCIÓN: Análisis descriptivo del lenguaje del guion audiodescritivo del filme Planet 51*. [Trabajo Final de Grado Universitat Jaume I].

<https://repositori.uji.es/xmlui/handle/10234/116943>

Chapado, M. (2010). La audiodescriptibilidad del fim: una nueva perspectiva de análisis fílmico. *Revista de cine de la Biblioteca de la Facultad de Comunicación*. Nº. 6, 159 – 195.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3142217>

Cuzzi, & Medina. (2019). *Estrategias empleadas para realizar la audiodescripción de la película peruana Juliana*. [Trabajo de Investigación, Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas. Facultad de Ciencias Humanas].

<http://hdl.handle.net/10757/648710>

Díaz-Cintas, J. (2010). La accesibilidad a los medios de comunicación audiovisual a través del subtítulado y de la audiodescripción. *Cooperación y diálogo*, 157-180.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7459366>

Espín López, J. V. (2002). El Análisis de contenido una técnica para explorar y sistematizar información. *REVISTA DE EDUCACIÓN*, ISSN-e 1575-0345, Nº 4, 95-106.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=309700>

Flores, & Silva. (2019). *La audiodescripción y la accesibilidad al material cinematográfico para personas con discapacidad visual de Trujillo*. [Tesis de licenciatura, Universidad César Vallejo, Trujillo].

<https://hdl.handle.net/20.500.12692/39055>

- Guarniz, S. d. (2010). La generación del 60 y el cine del grupo Chaski. *Debates En Sociología*, (35)
<https://revistas.pucp.edu.pe/index.php>
- INEI. (2013, 02 de diciembre). *En el Perú 1 millón 575 mil personas presentan algún tipo de discapacidad* [Comunicado de prensa]
<https://www.inei.gob.pe/>
- ISO/IEC TS 20071-21:2015. (2015). — *User interface component accessibility — Part 21: Guidance on audio descriptions*. Switzerland.
<https://www.iso.org/standard/63061.html>
- Letelier S, L. M. (2005). Revisiones sistemáticas y metaanálisis: ¿Son la mejor evidencia? *Revista médica de Chile*, 133(2), 246-249.
<http://dx.doi.org/10.4067/S0034-98872005000200015>
- López, R. H. (1998). La metodología de encuesta. *Técnicas de investigación en sociedad, cultura y comunicación*, 33 – 7
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=604283>
- López-Noguero, F. (2002). El Análisis de contenido como método de investigación. *XXI. Revista de educación*, ISSN-e 1575-0345, Nº 4, 167-180.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=309707>
- LOZADA, J. (2014). Investigación Aplicada: Definición, Propiedad Intelectual e Industria. *CienciAmérica: Revista de divulgación científica de la Universidad Tecnológica Indoamérica*, ISSN-e 1390-9592, Vol. 3, Nº. 1, 2014,47-50.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6163749>
- MESADO, M. M. (2017). *Estudio descriptivo de la audiodescripción del humor. El caso de Ocho apellidos vascos*. [Trabajo Final de Grado, Universitat Jaume I].
<http://hdl.handle.net/10234/171933>

MIRALLES, T. L. (2019). *Estudio descriptivo de la oralidad de la audiodescripción: Análisis del nivel léxico-semántico en Ocho apellidos catalanes y Bienvenidos al norte*. [Trabajo Final de Grado, Universitat Jaume I].

<http://hdl.handle.net/10234/185896>

Navarro, E., Jiménez, E., Rappoport, S., & Ruano, B. T. (2017). Fundamentos de la investigación y la innovación educativa. *UNIR EDITORIAL*, ISBN: 978-84-16602, págs. 55-1.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=744530>

Norena, A. L., Alcaraz-Moreno, N., Rojas, J. G., & Rebolledo-Malpica, D. (2012). Aplicabilidad de los criterios de rigor y éticos en la investigación cualitativa. *Aquichan*, vol.12, n.3, pp.263-274. ISSN 1657-5997.

OMS (2013). *Action plan for the prevention of avoidable blindness and visual impairment 2014-2019*. Sixty-Sixth World Health Assembly.

https://who.int/gb/ebwha/pdf_files/WHA66/A66_11-en.pdf?ua=1

Palion-Musioł, A. (2018). "Audiodescripción de las obras de arte ejemplificada por la versión virtual del Museo Julio Romero de Torres. Análisis comparativo de las normas españolas y polacas". *Colindancias - Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central* Colindancias N° 09, 295 – 314.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6867770>

Salas, H. (2011). Investigación Cuantitativa (Monismo Metodológico) y Cualitativa (Dualismo Metodológico): El status epistémico de los resultados de la investigación en las disciplinas sociales. *Cintas de Moeblo*, pp. 1-21.

<http://dx.doi.org/10.4067/S0717-554X2011000100001>

Sanz-Moreno. (2017). La (auto)censura en audiodescripción. El sexo silenciado. *Parallèles* 29: 2, pp. 46-63.

<http://dx.doi.org/10.17462/para.2017.02.04>

Schiffer. (2020). *La audiodescripción desde la perspectiva fílmica*. [Trabajo Final de Grado, UNIVERSIDAD DE SEVILLA].

<https://hdl.handle.net/11441/101905>

Umpiérrez. (2019). *Propuesta comentada de audiodescripción de dos cortometrajes*. [Trabajo Final de Grado, Universidad de las Palmas de Gran Bretaña].

<https://accedacris.ulpgc.es/handle/10553/70251>

Villoslada, A. (2015). La lengua de la audiodescripción: análisis del guion audiodescrito de Ocho apellidos vascos. *TRANS: revista de traductología* N° 22, 2018, págs. 61-80

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6788349>

ANEXOS

Anexo 1.

MATRIZ DE CATEGORIZACIÓN

PROBLEMA	OBJETIVO	CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA
<p>Problema General</p> <p>¿Cumple la audiodescripción de la película peruana Juliana con los requisitos de elaboración del guion de audiodescripción (GAD) propuestos por la norma UNE 153020:2005?</p>	<p>Objetivo General</p> <p>Analizar la audiodescripción de la película Juliana, para determinar si cumple o no con los requisitos de elaboración del guion de audiodescripción propuestos por la norma UNE 153020: 2005.</p> <p>Objetivos específicos</p> <p>Determinar si se cumplen las pautas relacionadas a los aspectos lingüísticos.</p> <p>Determinar si se cumplen las pautas relacionadas a la respuesta en la audiencia y sensación de abundantes descripciones.</p> <p>Determinar si se cumplen las pautas relacionadas al grado de subjetividad.</p> <p>Determinar si se cumplen las pautas relacionadas a la adecuación a la regla espacio-temporal.</p> <p>Determinar si se cumplen las pautas relacionadas a la adecuación de las unidades de descripción (UD) a los huecos de mensaje.</p> <p>Determinar si se cumplen las pautas relacionadas a la locución.</p>	<p>La audiodescripción</p>	<p>Aspectos lingüísticos</p> <p>Respuesta en la audiencia y sensación de abundantes descripciones</p> <p>Grado de subjetividad</p> <p>Adecuación a la regla espacio-temporal</p> <p>Adecuación de las Unidades de descripción (UD) a los huecos del mensaje</p> <p>Locución</p>

Anexo 2.

Instrumento de recolección de datos

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
			SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)			
		VERBOS (Precisos)			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONE S	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO			
		ACLARA EL DÓNDE			
		ACLARA EL QUIÉN			
		ACLARA EL QUÉ			
		ACLARA EL CÓMO			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN(UD) A LOS huecos DEL MENSAJE				
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA				
	DICCION 	ENTONACIÓN ADECUADA			
		RITMO ADECUADO			
		VOCALIZACIÓN ADECUADA			

Anexo 5. Validaciones del instrumento de recolección de datos

VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO

DATOS GENERALES

Nombres y Apellidos del experto : Angela Pamela Mariño Zegarra
Grado académico : Magister
Cargo e institución donde labora : PMZ Translation Services
Nombre del instrumento a validar : Ficha de análisis

I. ASPECTOS DE VALIDACIÓN

CRITERIO	INDICADORES	1	2
		POR MEJORAR	ACEPTABLE
1. CLARIDAD	Está formulado con lenguaje comprensible.		X
2. OBJETIVIDAD	Está adecuado a las leyes y principios científicos.		X
3. PERTINENCIA	Está adecuado a los objetivos y las necesidades reales de la investigación.		X
4. ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica.		X
5. EFICIENCIA	Toma en cuenta los aspectos metodológicos esenciales.		X
6. INTENCIONALIDAD	Está adecuado para valorar las variables de investigación.		X
7. CONSISTENCIA	Se respalda en fundamentos técnicos y/o científicos.		X
8. COHERENCIA	Existe coherencia entre el problema, objetivos, variables e indicadores.		X
9. METODOLOGÍA	La estrategia responde a una metodología y diseños aplicados para lograr probar las hipótesis.		X
10. PERTINENCIA	El instrumento muestra la relación entre los componentes de la investigación y su adecuación al método científico.		X

II. OPINIÓN DE APLICABILIDAD

- El instrumento cumple con los requisitos para su aplicación
- El instrumento no cumple con los requisitos para su aplicación

X

III. PROMEDIO DE VALORACIÓN:

20

IV. OBSERVACIONES:

Lima, 28 de junio de 2021



Firma del experto

DNI: 41859832

Teléfono: 987-203946

VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO

I. DATOS GENERALES

- 1.1. Nombres y Apellidos del experto: Laura Rios Valero
1.2. Grado académico: Magister
1.3. Cargo e institución donde labora: Docente UCV
1.4. Nombre del instrumento a validar: Ficha de análisis

II. ASPECTOS DE VALIDACIÓN

CRITERIO	INDICADORES	1	2
		POR MEJORAR	ACEPTABLE
1. CLARIDAD	Está formulado con lenguaje comprensible.	x	
2. OBJETIVIDAD	Está adecuado a las leyes y principios científicos.		X
3. ACTUALIDAD	Está adecuado a los objetivos y las necesidades reales de la investigación.		X
4. ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica.		X
5. SUFICIENCIA	Toma en cuenta los aspectos metodológicos esenciales.		X
6. INTENCIONALIDAD	Está adecuado para valorar las variables de investigación.		X
7. CONSISTENCIA	Se respalda en fundamentos técnicos y/o científicos.		X
8. COHERENCIA	Existe coherencia entre el problema, objetivos, variables e indicadores.		X
9. METODOLOGÍA	La estrategia responde a una metodología y diseños aplicados para lograr probar las hipótesis.		X
10. PERTINENCIA	El instrumento muestra la relación entre los componentes de la investigación y su adecuación al método científico.		X

III. OPINIÓN DE APLICABILIDAD

- El instrumento cumple con los requisitos para su aplicación
- El instrumento no cumple con los requisitos para su aplicación

IV. PROMEDIO DE VALORACIÓN:

V. OBSERVACIONES:

Cambiar la redacción de la adecuación a la regla espacio-temporal: "aclara el cuándo" por "aclara el momento (de la situación)" y así con todos los aspectos.

Lima, 30 de junio, 2021

Firma del experto

DNI: 45388103

Teléfono: 6062208

VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO

I. DATOS GENERALES

- 1.1. Nombres y Apellidos del experto: MARLENE COQUIS POLANCO
1.2. Grado académico: MAESTRIA DCCENCIA UNIVERSITARIA
1.3. Cargo e institución donde labora: UNIVERSIDAD CESAR VALLEJO - PIURA
1.4. Nombre del instrumento a validar: FILHA DE ANALISIS

II. ASPECTOS DE VALIDACIÓN

CRITERIO	INDICADORES	1	2
		POR MEJORAR	ACEPTABLE
1. CLARIDAD	Está formulado con lenguaje comprensible.		✓
2. OBJETIVIDAD	Está adecuado a las leyes y principios científicos.	✓	
3. ACTUALIDAD	Está adecuado a los objetivos y las necesidades reales de la investigación.		✓
4. ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica.		✓
5. SUFICIENCIA	Toma en cuenta los aspectos metodológicos esenciales.		✓
6. INTENCIONALIDAD	Está adecuado para valorar las variables de investigación.		✓
7. CONSISTENCIA	Se respalda en fundamentos técnicos y/o científicos.		✓
8. COHERENCIA	Existe coherencia entre el problema, objetivos, variables e indicadores.		✓
9. METODOLOGÍA	La estrategia responde a una metodología y diseños aplicados para lograr probar las hipótesis.		✓
10. PERTINENCIA	El instrumento muestra la relación entre los componentes de la investigación y su adecuación al método científico.		✓

III. OPINIÓN DE APLICABILIDAD

- El instrumento cumple con los requisitos para su aplicación
- El instrumento no cumple con los requisitos para su aplicación

SI

IV. PROMEDIO DE VALORACIÓN:

19

V. OBSERVACIONES:

--

(Lugar y fecha de validación)

Lima, 7 julio 2021

Firma del experto

DNI:04220715.....
Teléfono:990020329.....

Anexo 6: Unidades de Descripción / Análisis

Nº UD / TCR Inicio- Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
			SÍ	NO	
1, 2, 3 00:00:26- 00:00:28, 00:00:30- 00:00:33, 00:00:34- 00:00:42	➤ Es de día en una estrecha calle de barrio pobre. ➤ Las construcciones son de ladrillos, troncos y cañas. ➤ De una casita humilde, salen: una mujer, dos niños pequeños y una niña. Arrastran una pesada carretilla.				
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN		X	La UD-3 no es objetiva en la última parte, el adjetivo “pesada” denota subjetividad.
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
	DICCION ENTONACIÓN ADECUADA	ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		
4, 5 00:00:44, 00:00:57	> Ahora empujan la carretilla por la estrecha calle. Dos hombres dialogan parados a un costado. Sobre esta imagen, en letras rojas, la palabra "Juliana". > Uno de los hombres saluda a Juliana chocándole la mano. Salen empujando la carretilla con dificultad. Sobre el carro, hay grandes ollas, fuentes, una tetera y un banco.		SÍ	NO	ANÁLISIS
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		En la un UD N°5, el sustantivo "carro" no es preciso ni específico ya que puede significar un vehículo de transporte, sin embargo, en el filme semuestra una carretilla.
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)		X	
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
	DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		
6, 7, 8 00:01:09- 00:01:08, 00:01:24- 00:01:31, 00:01:36- 00:01:43	> Atraviesan un portón de madera. Juliana se vacaminando sola en otra dirección. > Juliana transita por las calles aún despobladas de Lima. Es alta, delgada y de rasgos mestizos. > Va vestida de falda gris, blusa blanca y zapatillas de tela. Lleva el pelo oscuro y largo por los hombros.		SÍ	NO	ANÁLISIS
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		Explicita: Lugar (7)
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X	
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		
9,10,11,12	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Carga una botella de plástico y algunas telas. 		CUMPLE		ANÁLISIS
00:01:48- 00:01:52	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Atraviesa una avenida llegando a las puertas 				
00:02:01- 00:02:06	<ul style="list-style-type: none"> enrejadas del cementerio "Presbítero Maestro". 		SÍ NO		
00:02:21- 00:02:25	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Juliana ingresa y se cruza con un guardia parado en la entrada. 				
00:02:36- 00:02:41	<ul style="list-style-type: none"> ➤ La cámara va elevándose, dejando ver como Juliana camina por el cementerio. 				
NORMA UNE 153020: 2005		ASPECTOS LINGÜÍSTICOS			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)		X	
		VERBOS (Precisos)		X	
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)		X	
		RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X	
			EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X	
		GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X	
		ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X	
			ACLARA EL DÓNDE	X	
			ACLARA EL QUIÉN	X	
			ACLARA EL QUÉ	X	
			ACLARA EL CÓMO	X	
		ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X	
		LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X	
			ENTONACIÓN ADECUADA	X	
			RITMO ADECUADO	X	
			VOCALIZACIÓN ADECUADA	X	

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
13,15	> A unos metros de la entrada, hay un gran altar de mármol con grandes columnas y una cúpula con una cruz. A espaldas del altar, se logra ver la gran cantidad de nichos. > El día está soleado. En el cementerio hay decenas de personas transitando con normalidad.		CUMPLE		ANÁLISIS
00:02:42- 00:02:53					
00:03:05- 00:03:10					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCION ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X			

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
16,17	> Entre los corredores formados por las altas edificaciones de nichos, hombres y mujeres cargan y colocan flores. > Un hombre trabaja poniendo tierra en una carretilla.		CUMPLE		ANÁLISIS
00:03:11- 00:03:17					
00:03:18- 00:03:21					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		- Explicita: Lugar (16)
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
	DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE			
18,19,20	➤ Subida a una escalera, Juliana coloca flores en un nicho.		CUMPLE		ANÁLISIS	
00:03:22- 00:03:26	➤ Una niña de unos 10 años la acompaña. Juliana riega las flores con su botella. Se					
00:03:32- 00:03:42	señala mostrando que lo ha inventado.		SÍ NO			
00:03:45- 00:03:51	➤ Las dos niñas salen del cementerio caminando. En la calle, cientos de personas circulan.					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		La AD-19 no describe de manera precisa al personaje.	
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)		X		
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
DICCIÓN		ENTONACIÓN ADECUADA	X			
		RITMO ADECUADO	X			
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X			

Nº UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS		
21,22,23,24	➤ Luego, Juliana entra a la habitación principal de su casa.						
00:04:09-00:04:13	➤ Cuelga sobre un clavo en la pared su botella y sus estropajos.						
00:04:16-00:04:19	➤ El lugar es pequeño, lúgubre y de aspecto pobre. Las paredes de manera dejan entrar algunos rayos de sol a la habitación		SÍ NO				
00:04:21-00:04:28	➤ Se sienta frente a una pequeña mesa y toma una radio, sube la antena.						
00:04:32-00:04:37							
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X				
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X				
		VERBOS (Precisos)	X				
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X				
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X				
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X				
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X				
	ADECUACIÓN ALA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X				
		ACLARA EL DÓNDE	X				
		ACLARA EL QUIÉN	X				
		ACLARA EL QUÉ	X				
		ACLARA EL CÓMO	X				
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X				
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X				
		DICCIÓN	ENTONACIÓN ADECUADA	X			
RITMO ADECUADO			X				
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X				

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
25 00:04:38- 00:04:47	➤ Al fondo, en otra habitación, hay un hombre acostado en una cama. Juliana lo mira de reojo, toma una cuchilla y comienza a cortar cebolla sobre una tabla.		SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
		ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
26,27,28, 29,30			CUMPLE		
00:04:51- 00:04:52	➤	Lo mira con fastidio .			
00:05:03- 00:04:06	➤	El hombre, semidesnudo, se levanta apresurado.			
00:05:06- 00:05:08	➤	Juliana abre la puerta.			
00:05:06- 00:05:08	➤	Cierra la puerta.			
00:05:28- 00:05:29	➤	El hombre sonríe de forma burlona y vuelve a recostarse.			
00:05:30- 00:05:34			SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X	
			RITMO ADECUADO	X	
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
31,32,33, 34	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ella regresa a su tarea y prende la radio. ➤ Juliana apaga la radio mientras balbucea un insulto. ➤ Luego, la madre junto a tres vecinas en la puerta de la casa. ➤ La madre les entrega un billete. 		CUMPLE		ANÁLISIS
00:05:37- 00:05:40					
00:05:52- 00:05:55					
00:05:56- 00:06:00					
00:06:21- 00:06:23					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCION ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X			

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA					
35,36,37, 38	➤ Juliana, ahora vistiendo una camiseta rosa, se queda mirando sola la escena.		CUMPLE		ANÁLISIS	
00:06:55- 00:07:00	➤ Pacho sale de la casa y pasa delante de Juliana, pero la ignora. Se aleja caminando por la calle mientras ella lo mira.					
00:07:07- 00:07:14	➤ Las tres vecinas, aun paradas a unos metros, lo observan y comentan en secreto.					
00:07:17- 00:07:23	➤ Luego, en una habitación a oscuras, Juliana busca intensamente dentro de un armario repleto de papeles, libros y objetos desordenados.					
00:07:29- 00:07:38						
			SÍ	NO		
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
	ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
		DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X				

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA							
39,40,41, 42			CUMPLE		ANÁLISIS			
00:07:54- 00:07:59	➤ Se acerca a la habitación principal donde su madre sirve la cena a los dos niños pequeños.							
00:08:00- 00:08:04	➤ Busca entre los estantes de un viejo repostero							
00:08:13- 00:08:17	➤ Sigue buscando, se sienta en la mesa, al costado de su madre.							
00:08:54- 00:08:58	➤ Juliana se levanta desafiante. Su madre también lo hace.							
			SÍ	NO				
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X					
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X					
		VERBOS (Precisos)	X					
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X					
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X					
	ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X					
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X					
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X					
		ACLARA EL DÓNDE	X					
		ACLARA EL QUIÉN	X					
		ACLARA EL QUÉ	X					
		ACLARA EL CÓMO	X					
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X					
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X					
DICCION ENTONACIÓN ADECUADA		X						
		RITMO ADECUADO	X					
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X						

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA					
43,44,45, 46	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Pacho entra a la casa y se sienta en la mesa. ➤ La madre le sirve un plato de sopa. ➤ Juliana observa fijamente a su madre que lamira cabizbaja. ➤ Le hace señas a su madre para que hable. 		CUMPLE		ANÁLISIS	
00:08:59 00:09:02						
00:09:09 00:09:11						
00:09:19 00:09:22						
00:09:25 00:09:27						
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
	ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
	ACLARA EL CÓMO	X				
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
		DICCION ENTONACIÓN ADECUADA	X			
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X				

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
47,48	➤ Juliana se levanta de la mesa. ➤ Pacho se sonríe de forma burlona.		CUMPLE		
00:09:34 00:09:37					
00:09:39 00:09:41					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
	DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
	VOCALIZACIÓN ADECUADA	X			

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS	
49,50,51, 52	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Es de día, Juliana está recostada sobre un mausoleo del cementerio ➤ Un niño pequeño escondido detrás de un muro le lanza una piedra. ➤ Juliana se levanta buscándolo. ➤ Clavito se acerca y se sienta junto a ella. 		CUMPLE			
00:09:45 00:09:50						
00:09:51 00:09:54						
00:09:55 00:09:56						
00:09:59 00:10:02						
			SÍ	NO		
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivament elargas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X				
	DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X			
		RITMO ADECUADO	X			
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X			

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA					
53,54,55, 56	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Clavito le entrega dinero. ➤ Se levantan y cargan entre ambos una escalera de madera que hay apoyada a unos metros. Juliana carga también sus botellas y sus trapos ➤ Salen del cementerio. ➤ Clavito hace ademanes mientras recita. Atraviesan la calle acercándose a un mercado de flores donde circulan gran cantidad de personas.		CUMPLE		ANÁLISIS	
00:10:28 00:10:29						
00:10:41 00:10:50						
00:10:51 00:10:52						
00:11:17 00:11:25						
						SÍ
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN		X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN		X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN		X		
		ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO		X	
	ACLARA EL DÓNDE		X			
	ACLARA EL QUIÉN		X			
	ACLARA EL QUÉ		X			
	ACLARA EL CÓMO		X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE			X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA		X		
DICCION		ENTONACIÓN ADECUADA		X		
		RITMO ADECUADO		X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA		X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
57,58,59, 60	➤ Luego, en las inmediaciones del cementerio, decenas de transeúntes deambulan. ➤ El día soleado y denso de la ciudad transcurre con normalidad. Varias mujeres transitan cargando grandes y vistosos ramos de flores. ➤ Dentro del cementerio, un hombre sobre una escalera coloca flores en un nicho. Un ciego pide limosna sentado sobre el suelo. ➤ Varios niños parados junto a un estanque juntan agua en recipientes		CUMPLE		ANÁLISIS
00:11:32					
00:11:36					
00:11:37 00:11:45					
00:11:50 00:11:57					
00:12:00			SÍ	NO	
00:12:57					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
	ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCION ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X			

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA						
61,62,63, 64	> Juliana pasa caminando a unos metros de un hombre que canta mientras dos mujeres se refugian del fuerte sol con un paraguas. > Juliana escupe (...) a un nicho. Mira la foto del difunto. > Luego, entre los nichos, Juliana juego fútbol con uno grupo de niños. > Está de portera y le cometen un gol. Lleva puesto un polo azul y una falda color celeste.		CUMPLE		ANÁLISIS		
00:12:06 00:12:12							
00:12:18 00:12:25							
00:12:40 00:12:45							
00:12:46 00:12:51							
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X				
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X				
		VERBOS (Precisos)	X				
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X				
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X				
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X				
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X				
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X				
		ACLARA EL DÓNDE	X				
		ACLARA EL QUIÉN	X				
		ACLARA EL QUÉ	X				
		ACLARA EL CÓMO	X				
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X				
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X					
	DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X				
		RITMO ADECUADO	X				
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X				

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
65,66	➤ Más tarde, Juliana camina sonriente.		CUMPLE		ANÁLISIS
00:12:54 00:12:51	➤ Se sorprende. A lo lejos observa como un niño se roba su botella, sus trapos y sale corriendo. Juliana comienza a perseguirlo a gran velocidad.				
00:13:01 00:13:15			SÍ NO		
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
DICCION ENTONACIÓN ADECUADA		X			
		RITMO ADECUADO	X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X			

Nº UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
		SÍ	NO		
67,68,69, 70	> El niño avanza varios metros delante de ella. > Avanzan corriendo entre los mausoleos. > Ella lo intercepta y lo tumba al suelo. > Apenada, toma su botella y se marcha.				
00:13:19 00:13:21					
00:13:24 00:13:27					
00:13:29 00:13:31					
00:13:46 00:13:49					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		En el filme no se aprecia al personaje de la forma que la UD-69 describe.
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN		X	
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X	
ENTONACIÓN ADECUADA			X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
		SÍ	NO		
71,72,73, 74	➤ Luego, Juliana ordena la habitación principal de su casa. Toma su botella y sus trapos. ➤ En la habitación contigua, Pacho se afeitándose en un pequeño espejo. ➤ Juliana se acerca a él. ➤ Toma un envase y sale.		CUMPLE		ANÁLISIS
00:13:54 00:13:59					
00:14:01 00:14:05					
00:14:13 00:14:14					
00:14:20 00:14:22					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		Cambio de estructura.
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
	DICCIÓN	ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
		SÍ	NO		
75,76,77	➤ En la tienda, Juliana se acerca al mostrador con una botella de cerveza. ➤ La mujer que buscaba a Pacho está parada a su costado y la observa. Juliana se dirige a ella. ➤ La mujer sonríe.		CUMPLE		
00:14:31					
00:14:36					
00:14:44 00:14:50					
00:14:53 00:14:55					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X	
ENTONACIÓN ADECUADA			X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA							
78,79,80, 81	➤ Más tarde, una caravana de autos fúnebres avanza por la calle a gran velocidad.		CUMPLE		ANÁLISIS			
00:15:02 00:15:14	Varias camionetas circulan cargadas de enormes arreglos florales, las siguen decenas de carros y dos patrulleros.							
00:15:16 00:15:18	➤ Juliana observa parada a un costado.							
00:15:28 00:15:34	➤ En la entrada del cementerio, una escolta militar camina formando y alzando una bandera peruana.							
00:15:35 00:15:41	➤ Varios hombres vestidos de terno cargan sobre sus hombros un ataúd cubierto con una bandera nacional.							
			SÍ	NO				
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		Cambio de estructura.			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X					
		VERBOS (Precisos)	X					
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X					
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X					
	ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X					
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X					
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X					
		ACLARA EL DÓNDE	X					
		ACLARA EL QUIÉN	X					
		ACLARA EL QUÉ	X					
		ACLARA EL CÓMO	X					
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X					
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X					
DICCION		ENTONACIÓN ADECUADA	X					
		RITMO ADECUADO	X					
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X					

Nº UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS	
82,83,84	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Juliana está sentada junto a su amiga. A su costado, otros niños las acompañan. ➤ Serios y conmovidos, observan a lo lejos el sepelio que está transcurriendo ➤ Comienza a atardecer en la ciudad. Las estatuas y cruces del cementerio son iluminadas por la tonalidad rosada propia del ocaso. 		SÍ	NO		
00:15:43						
00:15:52						
00:16:05						
00:16:09						
00:16:31						
00:16:39						
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
85,86	➤ Luego, en la casa, Juliana plancha una camisade Pacho. Él se pepina mirándose en el pequeño espejo, lleva un pantalón formal y se coloca la camisa blanca, ella continúa planchando otras prendas, lo mira ofuscada.		CUMPLE		ANÁLISIS
00:16:44 00:17:04					
00:17:08 00:17:18	➤ Juliana con desgano, toma un producto de limpieza del estante, se acerca a Pacho quelevanta uno de sus pies. En cancillas, ella le lustra los zapatos de cuero blanco.				
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
	ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
	DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
87,88	➤ Juliana mira con desconfianza a Pacho que está frente a un espejo. ➤ Ahora, él sale y Juliana sonríe con picardía. Le ha pintado con pintura blanca el pantalón.		CUMPLE		ANÁLISIS
00:17:40					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
	DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS	
89,90,91	➤ Más tarde, en una sala de estar, Juliana mira en la televisión una escena de la novela "Los ricos también lloran". Estaba acompañando a una señora adulta prolijamente vestida. ➤ Uno de los niños pequeños entra a la sala. ➤ Pacho entra bruscamente, toma a Juliana del cuello y la jalonea sacándola de la sala. La señora observa consternada.		CUMPLE			
00:18:01 00:18:13						
00:18:26 00:18:29						
00:18:45 00:18:52			SÍ	NO		
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS	
92,93,94,95						
00:19:00 00:19:03	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Empuja a Juliana dentro de la casa y se sienta en la mesa. ➤ Ella sirve cerveza en un vaso. Escupe dentro del vaso sin que él la vea. ➤ Pacho toma un sorbo largo. ➤ Continúa tomando. 	CUMPLE				
00:19:12 00:19:21						
00:19:26 00:19:28						
00:19:36 00:19:38				SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
ENTONACIÓN ADECUADA			X			
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
96,97,98	➤ Luego, en su habitación a oscuras, Juliana está despierta tumbada boca arriba en la parte superior de un camarote. ➤ Debajo, uno de los niños duerme. ➤ Tiene la mirada triste y fastidiada. Está llorando.		CUMPLE		
00:19:50 00:19:56					
00:20:02 00:20:04					
00:20:08 00:20:16					
			SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
DICCIÓN		ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
99,100, 101,102	➤ Ya de día, en un mercado, Juliana toma desayuno en la carretilla de su madre, a su lado, un hombre también come. ➤ Juliana observa a su madre seriamente mientras revuelve su taza. ➤ La mujer evade la mirada de su hija. ➤ Juliana baja la mirada resignada.		CUMPLE		
00:20:27 00:20:34					
00:20:40 00:20:43					
00:20:52 00:20:55					
00:21:01 00:21:03					
		SÍ	NO		
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X	
ENTONACIÓN ADECUADA			X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
103,104, 105,106	➤ Luego, en el cementerio está con clavito, su hermano. ➤ Clavito le da dinero ➤ Clavito se levante y se marcha. ➤ Juliana se ofusca y entristece.		CUMPLE		
00:21:04 00:21:08					
00:21:13 00:21:14					
00:21:27 00:21:29					
00:21:31 00:21:33					SÍ
NORMA UNE 153020: 2005			ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X
	ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
	VERBOS (Precisos)	X			
	SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
DICCION		ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
107,108, 109,110	➤ Más tarde, Juliana en la habitación de su casa, se para frente a un espejo y dialoga con su imagen. ➤ Luego, Juliana y Clavito salen del cementerio. ➤ Su amiga se acerca. ➤ Las niñas se esconden y sonrientes comienzan a perseguir a Clavito por la calle.		CUMPLE		
00:21:44 00:21:50					
00:22:50 00:22:52					
00:23:03 00:23:05					
00:23:13 00:23:17					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X	
ENTONACIÓN ADECUADA			X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
111,112, 113,114	<p>➤ Se encuentran con otra niña de cabello corto.</p> <p>➤ Las tres lo siguen caminando unos metros detrás tratando de que él no lo note</p> <p>➤ De pronto, Clavito se detiene en una carretilla y las niñas se esconden súbitamente.</p> <p>➤ A la distancia, observan como se acerca a una casa contigua construida de adobe, con una estrecha escalera en la entrada.</p>	CUMPLE			
00:23:26					
00:23:29					
00:23:34					
00:23:38					
00:23:40					
00:23:46					
00:23:59			SÍ	NO	
00:24:07					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCIÓN	ENTONACIÓN ADECUADA	X	
			RITMO ADECUADO	X	
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS	
115,116, 117 00:24:15 00:24:22 00:24:33 00:24:38 00:24:41 00:24:48	➤ Luego, en la habitación a oscuras, Juliana está acostada en su cama. Pacho y la madre entran a la casa forcejeando. ➤ Pacho la arrastra con violencia. Ella los observa fijamente, está asustada. ➤ Golpean un foco de luz que comienza a pendular. El rostro de Juliana se ilumina y oscurece por efecto del foco.		CUMPLE			
			SÍ	NO		
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN		X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN		X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN		X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO		X		
		ACLARA EL DÓNDE		X		
		ACLARA EL QUIÉN		X		
		ACLARA EL QUÉ		X		
		ACLARA EL CÓMO		X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE			X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA		X		
D I C C I O N		ENTONACIÓN ADECUADA		X		
		RITMO ADECUADO		X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA		X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
118,119, 120	➤ Al amanecer, Juliana se levanta de la cama sigilosamente. Lleva puesto una camisa blanca a rayas color celeste. Toma una bolsa de papel, pone dentro un espejo y una tijera y sale de su casa en silencio. ➤ En la otra habitación, su madre está despierta tumbada boca arriba con cara de preocupación. ➤ Pacho, con el torso desnudo, está acostado a su lado dándole la espalda. Su madre cierra los ojos denotando tristeza.		CUMPLE		ANÁLISIS
00:25:09 00:25:24					
00:25:41 00:25:46					
00:25:50 00:25:59					
			SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
DICCION		ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS	
121,122, 123,124	<p>➤ Comienza a salir el sol, el cielo tiene una tonalidad azulada. Algunos focos aún están encendidos.</p> <p>➤ Juliana camina por la estrecha calle vacía de su barrio.</p> <p>➤ Atraviesa el gran portón de madera y sale. Transita por las calles de la ciudad, algunas personas deambulan y algunos autos comienzan a circular.</p> <p>➤ Logra ingresar al cementerio cerrado atravesando una reja. Va vestida con un jean y zapatillas.</p>		CUMPLE			
00:26:06			SÍ	NO		
00:26:13						
00:26:14						
00:26:17						
00:26:23						
00:26:31						
00:26:40						
00:26:46						
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA							
125,126, 127	➤ Está parada delante de un nicho que lleva la		CUMPLE		ANÁLISIS			
00:27:24 00:27:30	inscripción: “Alberto Zegarra que en paz descanse”.							
00:28:04 00:28:09	➤ Luego, Juliana se para frente al pequeño espejo roto donde solo se ve su rostro.							
00:28:17 00:28:25	➤ Con tristeza, se toma un mechón de cabellos se lo corta con una tijera. (la imagen se congela)							
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X					
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X					
		VERBOS (Precisos)	X					
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X					
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X					
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X					
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X					
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X					
		ACLARA EL DÓNDE	X					
		ACLARA EL QUIÉN	X					
		ACLARA EL QUÉ	X					
		ACLARA EL CÓMO	X					
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X					
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X					
		D I C C I O N	ENTONACIÓN ADECUADA	X				
RITMO ADECUADO			X					
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X					

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS	
		SÍ	NO			
128,129, 130,131	<ul style="list-style-type: none"> ➤ En otro lugar, los pies de una persona conjean y zapatillas suben una escalera. ➤ Se acerca a una sala donde un hombre está sentado frente a un grupo de niños que lo observan con respeto. ➤ Don Pedro se sorprende por la llegada. ➤ La persona es Juliana que ahora lleva su pelo corto y engominado, parece un varón. 	CUMPLE		ANÁLISIS		
00:28:32						
00:28:36						
00:28:41						
00:28:46						
00:29:13						
00:29:15						
00:29:20						
00:29:32						
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS	
132,133, 134,135	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Clavito junto a los otros niños la observan, sale y Juliana va tras él. ➤ Luego Don Pedro está sentado en una silla y Juliana está parada en frente. ➤ Baila y canta mientras los niños la acompañan. ➤ Cobra, de unos catorce años, con mirada seria y desconfiada le hace señas a otro niño para que comience a actuar. 		CUMPLE			
00:29:41 00:29:44						
00:29:51 00:29:55						
00:30:12 00:30:16						
00:30:34 00:30:41						
		SÍ	NO			
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGUÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		La AD-135 no describe de manera precisa al personaje.	
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)		X		
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN		X	La UD-135 muestra grado de subjetividad, la mirada del personaje no se presta a más de un adjetivo: "Mirada seria".	
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS	
136,137, 138 00:30:58 00:31:04 00:31:25 00:31:29 00:31:31 00:31:41	<p>➤ Juliana se peina el cabello, pone sus manos en los bolsillos y baja la mirada imitando conburla al niño.</p> <p>➤ El niño también se ríe, pero Cobra lo codea para que se mantenga serio.</p> <p>➤ Más tarde, en una amplia sala, los niños están acostados sobre mantas en el suelo. El espacio está descuidado, es lúgubre, iluminado por velas y algunas pocas lámparas.</p>		CUMPLE			
			SÍ	NO		
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivament elargas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN		X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN		X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN		X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO		X		
		ACLARA EL DÓNDE		X		
		ACLARA EL QUIÉN		X		
		ACLARA EL QUÉ		X		
		ACLARA EL CÓMO		X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE			X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA		X		
DICCION		ENTONACIÓN ADECUADA		X		
		RITMO ADECUADO		X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA		X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS		
139,140, 141,142	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Algunos niños tocan instrumentos. Juliana está sentada junto a Clavito. ➤ Le presenta a los niños. ➤ Juliana los observa. ➤ Cobra lee un diario, Juliana lo mira fijamente. 		SÍ	NO			
00:31:41 00:31:45							
00:31:52 00:31:54							
00:32:22 00:32:23							
00:33:08 00:33:11							
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X				
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X				
		VERBOS (Precisos)	X				
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X				
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X				
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X				
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X				
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		La UD-140 no explica quién realiza la acción mencionada: "le presenta a los niños"		
		ACLARA EL DÓNDE	X				
		ACLARA EL QUIÉN		X			
		ACLARA EL QUÉ	X				
		ACLARA EL CÓMO	X				
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X				
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X			
ENTONACIÓN ADECUADA			X				
RITMO ADECUADO			X				
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X				

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA							
143,144, 145	<ul style="list-style-type: none"> ➤ De día, el tráfico de la ciudad es intenso. Micros y autos transitan por las calles y avenidas. ➤ En un microbús medianamente lleno, Jirafa canta mientras Juliana recoge las monedas que le dan los pasajeros. ➤ Los niños bajan en un paradero, otros pasajeros suben al microbús. 		CUMPLE		ANÁLISIS			
00:33:27 00:33:31								
00:33:32 00:33:38								
00:34:02 00:34:07								
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X					
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X					
		VERBOS (Precisos)	X					
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X					
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X					
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X					
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X					
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X					
		ACLARA EL DÓNDE	X					
		ACLARA EL QUIÉN	X					
		ACLARA EL QUÉ	X					
		ACLARA EL CÓMO	X					
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X					
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X					
		DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X				
RITMO ADECUADO		X						
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X						

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
146, 147 00:34:12 00:34:20	<p>➤ Luego, ambos niños toman un plato de sopa en un mercado. Jirafa viste una camisa verde ajada. Juliana pone sobre la mesa los billetes que han ganado.</p> <p>➤ Jirafa lanza sobre la mesa una billetera robada, pero la vuelve a guardar.</p>		CUMPLE		ANÁLISIS
00:34:29 00:34:33					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
	DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
	VOCALIZACIÓN ADECUADA	X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA							
148,149	➤ Más tarde, en casa de Don Pedro, Juliana lava su rostro en una pileta con agua. Detrás, don Pedro orina con la puerta abierta del baño. ➤ Juliana continúa lavando su rostro y manos.		CUMPLE		ANÁLISIS			
00:34:34 00:34:43						SÍ	NO	
00:34:55 00:34:57								
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		- El sustantivo "pileta" en la UD-148 no es preciso. En la imagen aparece una tina sobre un lavamanos. - Cambio de estructura (148)			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X					
		VERBOS (Precisos)	X					
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)		X				
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X					
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X					
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X					
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X					
		ACLARA EL DÓNDE	X					
		ACLARA EL QUIÉN	X					
		ACLARA EL QUÉ	X					
		ACLARA EL CÓMO	X					
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X					
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X						
	DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X					
		RITMO ADECUADO	X					
	VOCALIZACIÓN ADECUADA	X						

Nº UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS	
150,151, 152,153	➤ En la amplia sala, los niños se asean y cambian. Juliana está junto a Clavito. Llega un hombre delgado con bigote y actitud sospechosa ➤ Se acerca a la habitación donde está Don Pedro. ➤ Los tres niños entran y Don Pedro cierra la puerta. ➤ Juliana observa de reojo hacia la habitación. Ambos se van caminando.		CUMPLE			
00:35:01 00:35:11						
00:35:17 00:35:19						
00:35:28 00:35:30						
00:35:41 00:35:45			SÍ	NO		
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN		X	En la UD-150 se hace una descripción subjetiva del personaje: "actitud sospechosa". En la imagen no se aprecia esta descripción.	
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS	
154,155, 156,157	➤ Salen a la calle. Jirafa y el Moni esperan afuera.		CUMPLE			
00:35:53 00:35:35	➤ Clavito se va junto al Moni, Juliana y Jirafa se van en otra dirección.					
00:36:00 00:36:05	➤ Luego, en un microbús, Moni canta y toca un instrumento mientras Clavito recoge las monedas.					
00:36:19 00:36:22	➤ Los pasajeros observan.					
00:36:32 00:36:34						
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			La UD-154 no especifica quién realiza la acción: "Salen a la calle"
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN		X		
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
158,159, 160,161	➤ Mientras tanto, en otra parte de la ciudad, Arañita y Pelé caminan por la calle cargando una tabla de madera y un cajón peruano.		CUMPLE		
00:36:47 00:36:54	➤ En un parque, rodeados por una gran cantidad de personas, uno de ellos toca el cajón, mientras el otro zapatea.				
00:37:07 00:37:13	➤ En una avenida, Cobra, Nabo y Gusano, golpean y roban al cobrador de una combi que arriba a un paradero.				
00:37:33 00:37:39	➤ Los tres niños corren a gran velocidad y atraviesan la calle entre los autos.		SÍ	NO	
00:37:45 00:37:50					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
DICCION		ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
162,163, 164,165	➤ Juliana y Jirafa están parados a unos metros observando la escena.		CUMPLE		
00:37:55 00:38:00	➤ Luego, el Loco lee el diario sentado en la mesa de un cafetín. El diario titula: "Se viene un nuevo paquetazo"				
00:38:06 00:38:13	➤ Más tarde, los niños están junto a Don Pedro en la amplia sala. Él toma cerveza.				
00:38:30 00:38:34	➤ Gusano se retira con el envase vacío, Donpedro se dirige a los niños.				
00:38:46 00:38:50			SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X	
			ENTONACIÓN ADECUADA	X	
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS	
166,167, 168,169	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Escribe en una libreta. ➤ Luego, los niños cuentan el dinero ganado. ➤ Moni se acerca a Juliana y le entrega unos billetes a escondidas. ➤ Cobra, a la distancia, se da cuenta y observa con seriedad. 		CUMPLE			
00:39:14 00:39:16						
00:39:20 00:39:23						
00:39:33 00:39:36						
00:39:38 00:39:41			SÍ	NO		
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		La UD-166 no especifica quién realiza la acción: "Escribe en una libreta"	
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN		X		
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
			SÍ	NO	
170,171, 172,173	➤	Juliana y Jirafa se acercan.			
00:39:52	➤	Cobra le habla a Juliana al oído.			
00:39:54	➤	Don Pedro cuenta el dinero de Jirafa.			
00:39:57	➤	Juliana le entrega su dinero.			
00:40:05					
00:40:07					
00:40:08					
00:40:10					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	D I C C I O N	VOZ NEUTRA	X	
ENTONACIÓN ADECUADA			X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA					
174,175,176	➤	Gusano se acerca con una botella.	CUMPLE		ANÁLISIS	
00:40:11 00:40:13	➤	Gusano se aleja.				
00:40:18 00:40:09	➤	De día, en un gran mercado, Juliana observacomo Clavito le entrega dinero a su madre. Luego, Juliana y Clavito conversan sentados frente a una mesa.				
00:40:22 00:40:31						
						SÍ
NORMAUNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		- (176) Explicita: Lugar	
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
		DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X		
			RITMO ADECUADO	X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS	
			SÍ	NO		
177,178, 179,178, 181	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Es de tarde, los niños juegan fútbol en la playa. El día está soleado. ➤ Algunos llevan puestos calzoncillos, shorts y polos; otros están con el torso desnudo. ➤ Juliana viste un short y un polo color rojo. ➤ Cobra corre con la pelota y convierte un tanto. ➤ Todos corren a sumergirse al agua. 					
00:40:57 00:41:01						
00:41:07 00:41:13						
00:41:21 00:41:23						
00:41:33 00:41:35						
00:41:42 00:41:44						
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE						
182,183, 184	➤ Cobra se acerca a ella que está vergonzosa. ➤ Clavito y Cobra corren al mar. ➤ Los niños se divierten y juegan con el aguamientras juliana los observa desde afuera.		CUMPLE		ANÁLISIS				
00:41:53 00:41:55						00:41:56 00:41:58	SÍ	NO	
00:42:03 00:41:08									
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X						
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X						
		VERBOS (Precisos)	X						
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X						
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X						
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X						
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X						
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X						
		ACLARA EL DÓNDE	X						
		ACLARA EL QUIÉN	X						
		ACLARA EL QUÉ	X						
		ACLARA EL CÓMO	X						
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X						
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X						
D I C C I O N		ENTONACIÓN ADECUADA	X						
		RITMO ADECUADO	X						
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X							

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS	
185,186, 187	➤ Más tarde, en la orilla, algunas gaviotas merodean. Don Pedro está sentado sobre la arena rodeado por los niños que lo observan con atención. ➤ Luego, mientras anochece... están reunidos en torno a un fogón. ➤ Moni toca un instrumento.		CUMPLE			
00:42:15 00:42:23						
00:43:11 00:43:15						
00:43:37 00:43:39						
		SÍ	NO			
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		La UD-186 no especifica quiénes realiza la acción: "Están reunidos"	
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN		X		
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	D I C C I O N	VOZ NEUTRA	X		
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
			SÍ	NO	
188,189, 190,191	➤ De día, Juliana y Jirafa salen de casa de Don Pedro, se cruzan con el hombre delgado de bigotes y ella se queda observándolo fijamente. ➤ Juliana retrocede y vuelve a la casa. ➤ Sube las escaleras y entra a la sala en silencio ➤ Sigilosamente se para detrás de la puerta de la habitación a escuchar la conversación.		CUMPLE		
00:45:05 00:45:14					
00:45:29 00:45:31					
00:45:41 00:45:43					
00:46:00 00:46:05					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	D I C C I O N	VOZ NEUTRA	X	
ENTONACIÓN ADECUADA			X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
			SÍ	NO	
192,193, 194,195	➤ Don Pedro abre súbitamente la puerta de su cuarto, pero no sale.				
00:46:19 00:46:23	➤ Juliana se asusta y se refugia para que no laven.				
00:46:31 00:46:34	➤ Logra escaparse sin que noten su presencia. Sale y se va caminando con Jirafa.				
00:46:40 00:46:46	➤ Luego, en la amplia sala oscurecida. Don Pedro actúa simulando un robo junto a Moni y Arañita. Los demás niños observan.				
00:47:01 00:47:10					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
DICCION		ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
196,197, 198,199	➤ Se dirige a loco. ➤ Ahora se dirige a Juliana, Don Pedro la		CUMPLE		
00:47:16 00:47:17	tomadel cuello y levanta su mano para pegarle.				
00:47:26 00:47:30	➤ Una mujer adulta voluptuosa y vestida conropas ajustadas entra.				
00:47:35 00:47:40	➤ Juliana se sienta en el suelo junto a Loco.		SÍ	NO	
00:48:01 00:48:03					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivament elargas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
D I C I O N		ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

Nº UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
			SÍ	NO	
200, 201, 202, 203	➤ Al otro día, Juliana sube a un microbús junto a Jirafa, ve a Pacho sentado dentro y se baja precipitadamente.		CUMPLE		
00:48:14 00:48:22	➤ Jirafa la sigue, se sientan en un banco.				
00:48:23 00:48:25	➤ Luego, Juliana y Jirafa llegan a la casa de Don Pedro. Moni está parado en mitad de la sala tapándose los oídos.				
00:48:41 00:48:48	➤ Araña y Pelé salen de la habitación de Don Pedro, luego salen Cobra y Gusano, ambos				
00:48:56 00:49:04	➤ están golpeados.				
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	D I C C I O N	VOZ NEUTRA	X	
ENTONACIÓN ADECUADA			X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA						
204,205, 206,207	➤ Arañita y Pelé lloran acostados sobre su cama.		CUMPLE		ANÁLISIS		
00:49:46 00:49:49	➤ A unos metros, el Loco sentado al costado de Juliana toca la zampoña.						
00:50:03 00:50:07	➤ Poco a poco, todos los niños comienzan a tocar instrumentos formando una orquesta.						
00:50:38 00:50:43	➤ Arañita se sienta sobre el cajón peruano y hace lo propio.						
00:51:01 00:51:04							
			SÍ	NO			
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X				
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X				
		VERBOS (Precisos)	X				
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X				
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN		X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN		X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN		X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO		X			
		ACLARA EL DÓNDE		X			
		ACLARA EL QUIÉN		X			
		ACLARA EL QUÉ		X			
		ACLARA EL CÓMO		X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE			X			
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA		X			
DICCION		ENTONACIÓN ADECUADA		X			
		RITMO ADECUADO		X			
		VOCALIZACIÓN ADECUADA		X			

Nº UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
208,209, 210,211	➤ Cobra a la distancia los mira con seriedad.		CUMPLE		
00:51:17 00:51:20	➤ Gusano, sentado a un costado, también sesuma a tocar.				
00:51:40 00:51:43	➤ Ahora Cobra, enojado, sale de la habitación.				
00:51:53 00:51:57	➤ Más tarde, en la sala oscura, iluminados por la luz de las velas. Los niños cuentan sus historias. Están sentados frente a la cámara como en una entrevista.				
00:51:59 00:52:07					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCIÓN	ENTONACIÓN ADECUADA	X	
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
218,219,220,221	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Luego, de día, los niños duermen. ➤ Don Pedro se acerca caminando y patea unode los instrumentos. 		CUMPLE		
00:58:19 00:58:21	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Los niños se despiertan asustados. ➤ Don Pedro se retira enojado. 				
00:58:40 00:58:43					
00:58:45 00:58:47					
00:59:31 00:58:33			SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X	
ENTONACIÓN ADECUADA			X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
222,223, 224,225	➤ Ya afuera de la casa, Juliana se va caminando junto a Moni. Detrás, el locos alcanza. ➤ Luego los tres tocan instrumentos y cantanen un microbús. ➤ Moni canta parado delante de los otros dos niños. ➤ El microbús se detiene en un paradero y los niños bajan. Recogen de la basura algunas latas y luego se divierten sentados en el pasto de un parque.		CUMPLE		
00:59:39					
00:59:49					
01:00:15					
01:00:18					
01:00:18					SÍ
01:00:21					
01:01:27					
01:01:35					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X	
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

Nº UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
			SÍ	NO	
226,227, 228,229	➤ Más tarde, en casa de Don Pedro, Cobra, Nabo, Clavito y Gusano juegan con dados sentados en el piso.		CUMPLE		
01:01:44 01:01:51	➤ A unos metros, el resto de los niños están reunidos en una ronda.				
01:01:58 01:02:01	➤ La mujer voluptuosa llega, se encuentra con Don Pedro, se besan y ambos entran a su habitación.				
01:02:13 01:02:30	➤ Los niños los observan.				
01:02:38 01:02:39					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	D I C C I O N	VOZ NEUTRA	X	
ENTONACIÓN ADECUADA			X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
230,231, 232,233	➤ Cobra se levanta y se acerca a la habitación, corre un póster que hay sobre la pared y descubre un hueco a través del cual miran hacia el otro lado. ➤ Los niños se van agrupando en torno al hueco. ➤ Cobra los organiza. Los niños hacen fila para mirar. ➤ Juliana se aleja y se sienta a unos metros, Cobra se le acerca.		CUMPLE		ANÁLISIS
01:02:40 01:02:51					
01:02:53 01:02:56					
01:02:59 01:03:04					
01:03:40 01:03:44					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X	
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA					
234,235, 236,237	➤ Luego, Gusano sirve agua hirviendo en un valde mientras Juliana espera con una olla.		CUMPLE		ANÁLISIS	
01:04:14 01:04:18	➤ Moni se acerca.					
01:04:23 01:04:25	➤ Gusano sale cargando el valde, echa el aguadentro de la tina donde Don Pedro está sumergido.					
01:04:35 01:04:41						SÍ NO
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
	ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
DICCION		ENTONACIÓN ADECUADA	X			
		RITMO ADECUADO	X			
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X			

Nº UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
			SÍ	NO	
238,239, 240,241	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Toma un sorbo de una "chata". ➤ Los niños desayunan sentados en el piso. ➤ A unos metros, Cobra y Gusano hablan en secreto. ➤ Luego, en la calle hay varias carretillas y ambulantes. La madre de Juliana sirve desayuno junto a sus hijos pequeños, Clavito habla con ella. 				
01:04:56 01:04:58					
01:05:06 01:05:09					
01:05:36 01:05:40					
01:05:58 01:06:06					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X	
ENTONACIÓN ADECUADA			X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

Nº UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
242,243, 244,245	➤ Más tarde, Clavito y Juliana en casa de Don Pedro.		CUMPLE		
01:06:07	➤ Juliana se acerca a los niños.				
01:06:09	➤ El loco le muestra la letra de la canción				
01:06:25	mientras los demás acompañan con				
01:06:27	instrumentos.				
01:06:33	➤ Juliana choca las manos con Moni.				
01:06:38					
01:06:57			SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCIÓN	ENTONACIÓN ADECUADA	X	
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
246,247, 248,249	<ul style="list-style-type: none"> ➤ A unos metros están Cobra y Gusano. ➤ Es de día, Cobra, Gusano, Arañita, Pelé, Moni, Nabo y Juliana entran a un centro comercial. ➤ Recorren el lugar separado en grupos y se divierten. ➤ Juliana camina con Moni. 	CUMPLE	ANÁLISIS		
01:07:06 01:07:08					
01:08:02 01:08:09					
01:08:17 01:08:21					
01:08:28 01:08:30					
					SÍ NO
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X	
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS			
250,251, 252 01:08:34 01:08:46 01:08:55 01:09:04	➤ Moni, con auriculares, se acerca a una tienda de discos musicales y comienza a simular que toca sobre un teclado en exhibición. ➤ Luego, en una tienda de iluminación, Arañitay Pelé se sientan en dos lujosas sillas y observan los objetos mientras Moni les sonríe. ➤ Cobra, sin polo y con una vincha negra, toma un arma de juguete y simula que dispara, observa un poster de "Rambo" que hay detrás y está vestido igual.		CUMPLE					
01:09:05 01:09:14					SÍ		NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X					
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X					
		VERBOS (Precisos)	X					
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X					
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X					
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X					
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X					
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X					
		ACLARA EL DÓNDE	X					
		ACLARA EL QUIÉN	X					
		ACLARA EL QUÉ	X					
		ACLARA EL CÓMO	X					
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X					
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X					
D I C C I O N		ENTONACIÓN ADECUADA	X					
		RITMO ADECUADO	X					
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X					

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
253,254, 255,256	➤ En una tienda de venta de televisores, Juliana se ve reflejada en una de las pantallas y sonríe.		CUMPLE		ANÁLISIS
01:09:16 01:09:20	➤ Gusano entra a una peluquería de hombres y sale con un peinado similar a uno de los posters, lleva el pelo parado con gel.				
01:09:21 01:09:28	➤ Cobra pasa por delante de un maniquí y lomira confundido, es Juliana disfrazada.				
01:09:29 01:09:33	➤ Moni, Arañita y Pelé sacan fotografías en una tienda.				
01:09:34 01:09:38					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		D I C C I O N	ENTONACIÓN ADECUADA	X	
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
			SÍ	NO	
257,258, 259,260	➤ Luego, toman un helado. ➤ Moni termina de tocar el teclado con el finalde la canción.				CUMPLE
01:09:40 01:09:42	➤ Más tarde, Juliana y Moni se acercan a un grupo de gente reunida.				
01:09:43 01:09:46	➤ Observan a una chica modelar un conjunto de ropa frente a una cámara. La chica viste un pantalón blanco y un buzo color rojo.				
01:09:50 01:09:54					
01:10:01 01:10:09					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
DICCION		ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
261,262, 263 01:10:15 01:10:24 01:10:37 01:10:42 01:10:43 01:10:46	➤ Cobra se acerca a la ronda, se para detrás de una mujer adulta que está al costado de Juliana. ➤ Cobra rompe la cartera de la señora y sale corriendo, al darse vuelta la señora, increpa a Juliana. ➤ Todos los niños corren mientras un policía los persigue.		CUMPLE		
			SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCION ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
264,265, 266,267	➤ Los niños bajan una escalera huyendo. Moni observa la escena desde un ascensor con paredes de vidrio. ➤ Juliana logra escapar y esconderse en un estacionamiento. ➤ Dos policías detienen a Moni al salir del ascensor. ➤ Juliana mira la escena con preocupación.		CUMPLE		
01:10:51 01:10:57					
01:10:59 01:11:02					
01:11:07 01:11:10					
01:11:12 01:11:15					
		SÍ	NO		
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
DICCION		ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
			SÍ	NO	
272,276	➤ Juliana lo mira y sonríe. ➤ Juliana y Cobra se miran con seriedad.		CUMPLE		
01:12:55 01:12:57					
01:15:32 01:15:35					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		La UD-272 no describe a la persona que está hablando ni con quién interactúa el personaje principal.
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN		X	
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE			X	
LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
		ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
		VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS	
278,279, 280,281	➤ De día, los niños se cambian y se preparan para trabajar.		CUMPLE			ANÁLISIS
01:15:41	➤ Juliana pone los botones de su camisa.					
01:15:44	➤ Cobra se peina delante de un espejo.					
01:15:54 01:15:56	➤ Gusano levanta su pantalón y un montón de billetes caen de uno de sus bolsillos, los guarda nervioso y esconde su pantalón.					
01:16:03 01:16:05			SÍ	NO		
01:16:06 01:16:15						
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X			
		D I C C I O N	ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA							
282,283, 284,285	➤	Juliana se acerca a Gusano, Cobra lo ve.	CUMPLE		ANÁLISIS			
01:16:18 01:16:21	➤	Juliana mira a Cobra y corre para pegarle.						
01:16:27 01:16:30	➤	Él se resguarde detrás de Don Pedro.						
01:16:36 01:16:38	➤	Empuja a gusano dentro de su cuarto junto con Cobra, los demás niños observan desde afuera.						
01:16:49 01:16:53						SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X					
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X					
		VERBOS (Precisos)	X					
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X					
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X					
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X					
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X					
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X					
		ACLARA EL DÓNDE	X					
		ACLARA EL QUIÉN	X					
		ACLARA EL QUÉ	X					
		ACLARA EL CÓMO	X					
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X					
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X					
		D I C C I O N	ENTONACIÓN ADECUADA	X				
RITMO ADECUADO			X					
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X						

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				
286,287, 288,290	➤ Los niños salen y se sientan sobre un asiento con la cabeza gacha avergonzados.		CUMPLE		ANÁLISIS
01:17:26 01:17:31	➤ Don Pedro se retira, llevando consigo un paquete sospechoso.				
01:17:37 01:17:41	➤ El resto de los niños los miran asustados y luego retoman sus tareas.				
01:17:43 01:17:46	➤ Luego Juliana camina por la calle, observa desde lejos a su madre concentrada en su trabajo, le está sirviendo el almuerzo a una pareja con una niña.				
01:18:01 01:18:14			SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
D I C C I O N		ENTONACIÓN ADECUADA	X		
		RITMO ADECUADO	X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA		X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA									
286,287, 288	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Los niños salen y se sientan sobre un asiento con la cabeza gacha avergonzados. ➤ Don Pedro se retira, llevando consigo un paquete sospechoso. ➤ El resto de los niños los miran asustados y luego retoman sus tareas. 		CUMPLE		ANÁLISIS					
01:17:26 01:17:31						01:17:37 01:17:41	01:17:43 01:17:46	SÍ	NO	
ASPECTOS LINGÜÍSTICOS						ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
						ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X							
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X							
RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X								
	EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X								
GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN		X	En la UD-287 se hace una descripción subjetiva: "Paquete sospechoso". No se ha limitado a describir la imagen.						
ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO-TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X								
	ACLARA EL DÓNDE	X								
	ACLARA EL QUIÉN	X								
	ACLARA EL QUÉ	X								
	ACLARA EL CÓMO	X								
ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X								
LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X								
	ENTONACIÓN ADECUADA	X								
	RITMO ADECUADO	X								
	VOCALIZACIÓN ADECUADA	X								

N° UD / TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS	
290,291, 292,293	<p>➤ Luego Juliana camina por la calle, observa desde lejos a su madre concentrada en su trabajo, le está sirviendo el almuerzo a una pareja con una niña.</p> <p>➤ Su madre levanta la vista, la reconoce y le sonríe.</p> <p>➤ Juliana también le sonríe, se acerca, se hablan y abrazan afectuosamente.</p> <p>➤ Luego, Juliana se va caminando, lleva la radio en su mano.</p>		CUMPLE			
01:18:01 01:18:14						
01:18:19 01:18:21						
01:18:29 01:18:38						
01:18:47 01:18:50						
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			GRADO DE SUBJETIVIDAD
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE	
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	LOCUCIÓN	DICCION VOZ NEUTRA	X		ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE	
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
			RITMO ADECUADO	X		
			VOCALIZACIÓN ADECUADA	X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA						
294,295, 296,297	➤ Más tarde, Juliana y Clavito en casa de Don Pedro.		CUMPLE		ANÁLISIS		
01:18:51 01:18:54	➤ Cobra escucha la conversación escondido detrás de una puerta. Se aleja en silencio y se acerca a Gusano y Nabo.						
01:19:42 01:19:49	➤ Juliana y Clavito se acercan. Cobra los señala.						
01:20:18 01:20:20	➤ Don Pedro mira a Juliana debajo de la cintura, ella está asustada.						
01:20:49 01:20:53						SÍ	NO
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)				X	
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X				
		VERBOS (Precisos)	X				
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X				
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X				
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X				
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X				
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X				
		ACLARA EL DÓNDE	X				
		ACLARA EL QUIÉN	X				
		ACLARA EL QUÉ	X				
		ACLARA EL CÓMO	X				
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X				
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X				
		DICCION ADECUADA	ENTONACIÓN	X			
			RITMO ADECUADO	X			
DICCION ADECUADA		X					

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA						
298,299, 300,301	➤ Don Pedro golpea a Clavito. ➤ Juliana toma un filoso fierro con punta y		CUMPLE		ANÁLISIS		
01:21:02 01:21:04	enfrenta a Don Pedro. Clavito y el resto de los niños se ponen de su lado.						
01:21:15 01:21:22	➤ Enfrentados, Cobra y Gusano apoyan a Don Pedro.						
01:21:27 01:21:29	➤ Don Pedro se aleja a la habitación, Cobra se queda mirando a Juliana, ella le sostiene la mirada con seriedad.						
01:21:50 01:21:57						SÍ	NO
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)				X	
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X				
		VERBOS (Precisos)	X				
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X				
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X				
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X				
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X				
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X				
		ACLARA EL DÓNDE	X				
		ACLARA EL QUIÉN	X				
		ACLARA EL QUÉ	X				
		ACLARA EL CÓMO	X				
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X				
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X				
		DICCION ADECUADA	ENTONACIÓN	X			
			RITMO ADECUADO	X			
		DICCION ADECUADA	X				

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
302,303, 305,306	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Los niños huyen. ➤ Cobra se dirige a Gusano. Gusano sale por la puerta y cobra queda parado solo en la sala. 		CUMPLE		
01:21:59 01:22:00	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Es de día, por una ruta circulan varios microbuses y autos. Algunas personas deambulan. 				
01:22:01 01:22:11	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Moni junto a las dos niñas se bajan de un bus que es parado por dos hombres. 				
01:22:24 01:22:34					
01:22:35 01:22:40					
					SÍ
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X	
			RITMO ADECUADO	X	
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS	
			SÍ	NO		
307,308, 309,310	➤ Luego, los tres transitan la costa de Lima.				ANÁLISIS	
01:23:14 01:23:17	➤ Caminan entre grandes rocas, el Mar Bravo está a un costado.					
01:23:32 01:23:36	➤ Se encuentran con Gusano y Arañita que están pescando.					
01:23:42 01:23:45	➤ Se acercan a un gran barco de madera encallado en la horilla de piedras.					
01:24:11						
01:24:14						
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	D I C C I O N	VOZ NEUTRA	X		
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS	
			SÍ	NO		
311,312, 313,314	➤ Desde la altura, otro de los niños despliega una estrecha escalera de madera para que suban.		CUMPLE		ANÁLISIS	
01:24:28 01:24:33	➤ Sobre el barco, varios niños y niñas se organizan en torno a una mesa donde comen. Gusano y Arañita traen lo que han pescado.					
01:24:40 01:24:47	➤ Juliana está junto a ellos, lleva nuevamente el pelo largo, un polo colorido y una falda.					
01:24:51 01:24:57	➤ Las niñas y Moni llegan.					
01:25:09 01:25:11						
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X			
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X			
		VERBOS (Precisos)	X			
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X			
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X			
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X			
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X			
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X			
		ACLARA EL DÓNDE	X			
		ACLARA EL QUIÉN	X			
		ACLARA EL QUÉ	X			
		ACLARA EL CÓMO	X			
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X			
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X		
			ENTONACIÓN ADECUADA	X		
RITMO ADECUADO			X			
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X			

N° UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA		CUMPLE		ANÁLISIS
			SÍ	NO	
315,316, 137,318	➤ Una de ellas se sienta junto a Juliana. ➤ Juliana acerca a la mesa un cuaderno y suradio, comienza a escribir. ➤ Hace cuentas en su libreta. ➤ Gusano y Rosa se hablan con simpatía a uncostado de la mesa.				
01:25:31					
01:25:33					
01:25:57					
01:26:04					
01:26:11 01:26:13 01:26:27 01:26:30					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivament elargas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	DICCION	VOZ NEUTRA	X	
ENTONACIÓN ADECUADA			X		
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

Nº UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
319,320, 321,322, 323	➤ En la noche, los niños duermen abrigados con grandes frazadas. El loco lee un libro a la luz de una vela.		CUMPLE		
01:26:40 01:26:47	➤ A unos metros, mirando hacia afuera por una ventana del barco, está Juliana pensativa.				
01:26:52	➤ El loco se le acerca.				
01:26:57	➤ El loco baja la mirada.				
01:27:24	➤ Juliana sonríe, continúa mirando a través de la ventana.				
01:27:26					
01:27:59 01:28:01					
01:28:39 01:28:44			SÍ	NO	
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS huecos DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X	
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		

Nº UD /TCR Inicio-Fin	UNIDAD DESCRIPTIVA				ANÁLISIS
324,325, 326,327, 328	<ul style="list-style-type: none"> ➤ En otro sitio, un micro avanza mientras un grupo de niños lo siguen corriendo a un costado, varias personas paradas en la calle saludan al micro que pasa. ➤ Encima, los niños van bailando. ➤ Es de noche, el carro circula por las calles dela ciudad, adentro, una fiesta transcurre. ➤ A la distancia, se observa como el micro avanza por una avenida. ➤ Juliana en la ventana del barco mira hacia lacámara y sonríe. 		CUMPLE		
01:28:46					
01:28:54					
01:29:02					
01:29:05					
01:29:07					
01:29:12					
01:29:28			SÍ	NO	
01:29:31					
01:29:54					
01:29:59					
NORMA UNE 153020: 2005	ASPECTOS LINGÜÍSTICOS	ESTILO (Fluido, sencillo, directo, sin oraciones excesivamente largas y complejas)	X		
		ADJETIVOS (Adjetivos concretos)	X		
		VERBOS (Precisos)	X		
		SUSTANTIVOS (Sustantivos concretos y específicos)	X		
	RESPUESTA EN LA AUDIENCIA Y SENSACIÓN DE ABUNDANTES DESCRIPCIONES	EVITA CANSANCIO POR SATURACIÓN DE INFORMACIÓN	X		
		EVITA ANSIEDAD POR AUSENCIA DE INFORMACIÓN	X		
	GRADO DE SUBJETIVIDAD	SE LIMITA A TRANSMITIR ASPECTOS DE LA IMAGEN	X		
	ADECUACIÓN A LA REGLA ESPACIO- TEMPORAL	ACLARA EL CUÁNDO	X		
		ACLARA EL DÓNDE	X		
		ACLARA EL QUIÉN	X		
		ACLARA EL QUÉ	X		
		ACLARA EL CÓMO	X		
	ADECUACIÓN DE LAS UNIDADES DE DESCRIPCIÓN (UD) A LOS HUECO DEL MENSAJE		X		
	LOCUCIÓN	VOZ NEUTRA	X		
		DICCION	ENTONACIÓN ADECUADA	X	
RITMO ADECUADO			X		
VOCALIZACIÓN ADECUADA			X		



UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

FACULTAD DE DERECHO Y HUMANIDADES

ESCUELA PROFESIONAL DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Declaratoria de Autenticidad del Asesor

Yo, SAGASTEGUI TORIBIO EDWIN EDUARDO, docente de la FACULTAD DE DERECHO Y HUMANIDADES de la escuela profesional de TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN de la UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO SAC - PIURA, asesor de Tesis titulada: "ANÁLISIS DE LA AUDIODESCRIPCIÓN DE LA PELÍCULA PERUANA JULIANA", cuyo autor es BARRANZUELA MALDONADO LUIS ANTONIO, constato que la investigación tiene un índice de similitud de 14.00%, verificable en el reporte de originalidad del programa Turnitin, el cual ha sido realizado sin filtros, ni exclusiones.

He revisado dicho reporte y concluyo que cada una de las coincidencias detectadas no constituyen plagio. A mi leal saber y entender la Tesis cumple con todas las normas para el uso de citas y referencias establecidas por la Universidad César Vallejo.

En tal sentido, asumo la responsabilidad que corresponda ante cualquier falsedad, ocultamiento u omisión tanto de los documentos como de información aportada, por lo cual me someto a lo dispuesto en las normas académicas vigentes de la Universidad César Vallejo.

PIURA, 02 de Diciembre del 2021

Apellidos y Nombres del Asesor:	Firma
SAGASTEGUI TORIBIO EDWIN EDUARDO DNI: 18169364 ORCID: 0000-0003-2230-9378	Firmado electrónicamente por: ESAGASTEGUITO el 10-12-2021 15:09:30

Código documento Trilce: TRI - 0204387